

GRÄSSLIN

by **INTERMATIC**

DE	Bedienungsanleitung	2	SV	Användningsinstruktion	98
EN	Operating manual	14	NO	Betjeningsanvisning	110
FR	Notice d'utilisation	26	DA	Betjeningsvejledning	122
IT	Manuale operativo	38	FI	Käyttöopas	134
ES	Instrucciones de manejo	50	PL	Instrukcja obsługi	146
PT	Instruções de uso	62	HU	Kezelési utasítás	158
NL	Bedieningshandleiding	74		Registration numbers	170
CS	Návod k obsluze	86			



talento smart

B10 mini



Diese Anleitung ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit der Verteilerschaltuhr (im Folgenden „Gerät“). Diese Anleitung ist Bestandteil des Geräts und muss für jeden, der mit dem Gerät umgeht, jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Jeder, der mit dem Gerät umgeht, muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben. Grundvoraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen in dieser Anleitung.

Urheberschutz

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Die Überlassung dieser Anleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers, außer für interne Zwecke nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Der Hersteller behält sich das Recht vor, zusätzliche Ansprüche geltend zu machen. Das Urheberrecht liegt beim Hersteller.

Download

Folgende Informationen finden sich unter www.graesslin.de:
Anleitung zum Download und Technische Daten



Konformitätserklärung

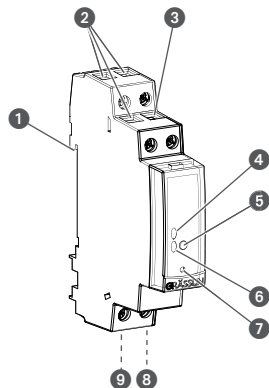
Hiermit erklärt Grässlin GmbH, dass der Funkanlagentyp „talento smart B10 mini“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

DE

	Übersicht	4
	Sicherheit.....	10
	Installation	12
	Entsorgung	13



Übersicht



- ① Klicksystem für Montage auf DIN-Schiene
- ② Anschlussklemmen für Kanal 1
- ③ Potentialfreie Leerklemme
- ④ LED 1
- ⑤ Bedientaste
- ⑥ LED 2
- ⑦ Reset-Taste
- ⑧ Anschlussklemme Neutralleiter
- ⑨ Anschlussklemme Phase

Abb. 1: Verteilerschaltuhr



Funktionsbeschreibung

Die Verteilerschaltuhr ist eine Schaltuhr, die mit einem Klicksystem auf eine DIN-Schiene (Abb. 1/①) montiert wird; diese steuert das jeweils damit verbundene Gerät an. Die Verteilerschaltuhr verfügt über 1 Kanal und kann über eine Bedientaste (Abb. 1/⑤) bedient werden. Der Zustand der Verteilerschaltuhr wird über 2 LEDs angezeigt (Abb. 1/④ und ⑥). Die Verteilerschaltuhr kann über ein mobiles Gerät mittels App oder PC-Software programmiert werden. Die Frequenz des Funksignals liegt bei 2,4 GHz und die maximale Sendeleistung beträgt 1,8 mW .

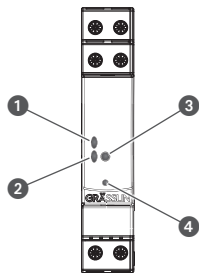
Technische Daten (DIN EN 60730-1)

Wirkungsweise	1.B
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungsstoßspannung	4000 V

Die technischen Daten der Geräte, die in dieser Anleitung beschrieben sind, finden Sie unter: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Anzeige- und Bedienelemente



- ① LED 1
- ② LED 2
- ③ Bedientaste
- ④ Reset-Taste

Abb. 2: Anzeige- und Bedienelemente



Funktion Tasten (Abb. 2 ③ und ④)

EIN (FIX) Den Kanal dauerhaft einschalten.

DE

AUS (FIX) Den Kanal dauerhaft ausschalten.

OVR Das laufende Programm wird bis zum nächsten Automatikbefehl überschrieben.

Reset Reset starten.

Bootloader aktivieren Vor einem Update muss der Bootloader-Modus aktiviert werden:

1. Reset-Taste drücken
2. Bedientaste gleichzeitig drücken – 2 Sekunden gedrückt halten
3. Reset-Taste loslassen
4. Bedientaste loslassen
5. LED 1 blinkt 2 mal blau



LED 1 (Abb. 2 ①)	LED 2 (Abb. 2 ②)	Beschreibung
<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> weiß	Relais AUS
<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> grün	Relais EIN
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Power AUS
<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> weiß / <input checked="" type="radio"/> grün (Status Relais)	Auto Modus
<input checked="" type="radio"/> gelb	<input checked="" type="radio"/> weiß / <input checked="" type="radio"/> grün (Status Relais)	OVR Modus
<input checked="" type="radio"/> gelb	<input checked="" type="radio"/> weiß / <input checked="" type="radio"/> grün (Status Relais)	FIX Modus
<input checked="" type="radio"/> blau	<input checked="" type="radio"/> weiß / <input checked="" type="radio"/> grün (Status Relais)	Bluetooth verbunden
<input checked="" type="radio"/> 2 × blau	<input type="radio"/>	Bootloader aktiv
<input checked="" type="radio"/> blau	<input type="radio"/>	Firmware Update
<input checked="" type="radio"/> rot	<input checked="" type="radio"/> rot	Keine Uhrzeit
<input checked="" type="radio"/> 3 × weiß	<input checked="" type="radio"/> 3 × weiß	Werksreset



1 sec rot



Sperrung durch PIN

LED AUS

LED blinkt

LED EIN

DE



Die Verteilerschaltuhr kann über ein mobiles Gerät programmiert werden, dazu QR-Code scannen und App installieren.

Abb. 3: mobile App für Android und iOS-Geräte



Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Verteilerschaltuhr dient ausschließlich zur Schaltung von elektrischen Geräten im privaten und gewerblichen Bereich, deren bestimmungsgemäße Verwendung dies nicht untersagt.
- Die Verteilerschaltuhr darf ausschließlich auf DIN-Schienen montiert werden.
- Die Verteilerschaltuhr nur in trockenen Räumen einsetzen und nicht in der Nähe von Geräten mit induktiver Entladung montieren (Motoren, Transformatoren usw.).

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung. Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch. Durch Eingriffe und Veränderungen am Gerät erlischt die gesetzliche Gewährleistung.



Restrisiko



WARNUNG!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Unsachgemäße Montage und Installation des Geräts können zu lebensgefährlichen elektrischen Spannungen führen.

- Montage und Anschluss ausschließlich durch Elektrofachkraft durchführen lassen.

DE

FCC-Zertifizierung

FCC ID: 2AHH7-B10

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb ist unter folgenden Bedingungen zulässig: (1) Dieses Gerät darf keine störenden Interferenzen verursachen und (2) das Gerät muss empfangene Interferenzen akzeptieren, auch solche, die zu unerwünschtem Betrieb führen können.

Installation

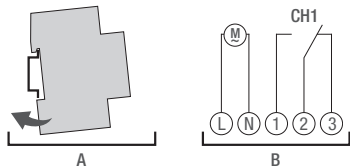


Abb. 4: Montage auf DIN-Schiene und Schaltbild

- A** Montage auf DIN-Schiene
B 110 – 230 V 1-Kanal-Verteilerschaltuhr

1. Verteilerschaltuhr von oben auf die DIN-Schiene (Abb. 4/A) setzen und nach hinten drücken, bis diese einrastet.
2. Verteilerschaltuhr gemäß Schaltbild (Abb. 4/B) installieren (Leitungen mit einem Querschnitt zwischen 1 mm² und 2,5 mm² verwenden).



Entsorgung

Unsachgemäße Entsorgung

DE



**UMWELT-
SCHUTZ!**

Gefahr für die Umwelt durch falsche Entsorgung!

Durch falsche Entsorgung können Gefahren für die Umwelt entstehen.

- Elektroschrott und Elektronikkomponenten fachgerecht entsorgen, d. h. getrennt nach Materialgruppen der zu entsorgenden Teile.
- Grundsätzlich so umweltverträglich entsorgen, wie es dem Stand der Umweltschutz-, Wiederaufbereitungs- und Entsorgungstechnik entspricht.



This manual ensures safe and efficient use of the DIN-rail timer (referred to as “device” in the following). This manual is a component of the device and must remain accessible at all times for everyone who uses the device. Everyone who uses the device must have read and understood this manual before commencing any work. The basic prerequisite for working safely is compliance with all safety instructions and usage instructions specified in this manual.

Copyright

This manual is copyright protected.

Handover of this manual to third parties, reproductions of any type and form – including excerpts – and use and/or disclosure of the content without the written permission of the manufacturer, except for internal purposes, is not permitted. Violations will result in liability for compensation. The manufacturer reserves the right to assert additional claims.

The copyright is held by the manufacturer.

Download

You can find the following information at www.graesslin.de:



Download instructions and technical data.



Declaration of conformity

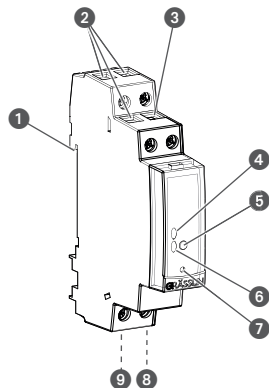
Grässlin GmbH hereby declares that the radio system type “talento smart B10 mini” conforms to Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available from the following Internet address: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>.

EN

	Overview	16
	Safety	22
	Installation	24
	Disposal	25



Overview



- 1 Click system for installation on a DIN rail
- 2 Terminals for channel 1
- 3 Potential-free empty terminal
- 4 LED 1
- 5 Control button
- 6 LED 2
- 7 Reset button
- 8 Terminal for neutral conductor
- 9 Terminal for phase

Fig. 1: DIN-rail timer



Description of function

The DIN-rail timer is a timer that is installed on a DIN rail (Fig. 1/①) by means of a click system; the timer activates the connected device. The DIN-rail timer has one channel and can be operated via a control button (Fig. 1/⑤). The state of the DIN-rail timer is indicated by two LEDs (Fig. 1/④ and ⑥). The DIN-rail timer can be programmed using an app on a mobile device or using PC software. The radio signal frequency is 2.4 GHz and the maximum transmission power is 1.8 mW.

Technical data (DIN EN 60730-1)

Mode of operation	1.B
Pollution degree	2
Rated impulse voltage	4000 V

The technical data for the devices described in this manual can be found at:
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Display and control elements

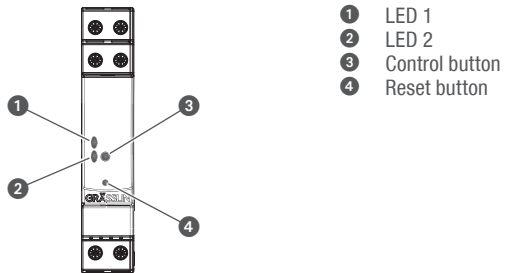


Fig. 2: Display and control elements



Function of buttons (Fig. 2 ③ and ④)

ON (FIX) Permanently switch on the channel.

OFF (FIX) Permanently switch off the channel.

OVR The current programme is overwritten up to the next automatic command.

Reset Start a reset.

Activate boot loader Boot loader mode must be activated before an update:

1. Press the reset button.
2. At the same time, press and hold the control button for two seconds.
3. Release the reset button.
4. Release the control button.
5. LED 1 flashes blue twice

EN



LED 1 (Fig. 2 ①)	LED 2 (Fig. 2 ②)	Description
○	● white	Relay OFF
○	● green	Relay ON
○	○	Power OFF
○	● white / ● green (relay status)	Auto mode
● yellow	● white / ● green (relay status)	OVR mode
● yellow	● white / ● green (relay status)	FIX mode
● blue	● white / ● green (relay status)	Bluetooth connected
● 2 × blue	○	Boot loader active
● blue	○	Firmware update
● red	● red	No time
● 3 × white	● 3 × white	Factory reset



1 sec red



Locked by PIN

LED OFF

LED flashes

LED ON

EN



The DIN-rail timer can be programmed using a mobile device.
To do so, scan the QR code and install the app.

Fig. 3: Mobile app for Android and iOS devices



Safety

Intended use

- The DIN-rail timer is intended solely for switching electric devices in private and commercial areas, provided this does not infringe on the intended use of these devices.
- The DIN-rail timer may only be installed on DIN rails.
- Only use the DIN-rail timer in dry rooms and do not install close to devices with inductive discharge (motors, transformers, etc.).

The intended use also includes compliance with all information specified in this manual. Any use other than the intended use is considered incorrect use. The legal warranty is voided by any interference with, or modifications to, the device.



Residual risk



WARNING!

Risk of fatal electric shock!

Improper assembly and installation of the device can lead to life-threatening electrical voltages.

- Only allow a qualified electrician to install and connect the device.

EN

FCC Certification

FCC ID: 2AHH7-B10

This device complies with Section 15 of the FCC Regulations. Operation is only permitted under the following conditions: (1) This device must not cause any disruptive interferences and (2) the device must be able to receive interferences, also such interferences which could result in undesired operations.



Installation

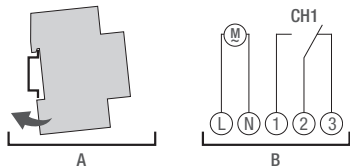


Fig. 4: Installation on a DIN rail and circuit diagram

- A Installation on a DIN rail
B 110–230 V 1-channel DIN-rail timer

1. Place the DIN-rail timer on the DIN rail (Fig. 4/A) from above and press it back until it locks into place.
2. Install the DIN-rail timer in accordance with the circuit diagram (Fig. 4/B) (use wires with a cross-section between 1 mm² and 2.5 mm²).



Disposal

Improper disposal

EN



**ENVIRON-
MENTAL
PROTEC-
TION!**

Incorrect disposal presents an environmental danger.

Incorrect disposal could result in environmental dangers.

- Electric scrap and electronic components must be disposed of correctly, i.e. the parts for disposal must be sorted into material groups.
- Disposal must be environmentally responsible and must employ state-of-the-art environmental protection, recycling and disposal technology.



Cette notice permet une utilisation sûre et efficace de l'horloge modulaire (ci-après « appareil »). Cette notice fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservée dans un endroit accessible en permanence à toute personne utilisant l'appareil. Cette notice doit être lue attentivement et comprise par toute personne utilisant l'appareil avant de commencer tous travaux. Le respect de toutes les consignes de sécurité et instructions de manipulation indiquées dans cette notice est une condition fondamentale à un travail sécurisé.

Protection du droit d'auteur

Cette notice est protégée par le droit d'auteur.

La cession de cette notice à un tiers, les reproductions de tout type et sous toute forme – y compris d'extraits – ainsi que l'utilisation et/ou la communication du contenu sont interdites sans autorisation écrite du fabricant, sauf pour un usage interne. Toute infraction sera sanctionnée par des dommages et intérêts. Le fabricant se réserve le droit de faire valoir d'autres prétentions.

Le fabricant est propriétaire du droit d'auteur.

Téléchargement

Les informations suivantes sont disponibles sur www.graesslin.de :




Notice à télécharger et caractéristiques techniques



Déclaration de conformité

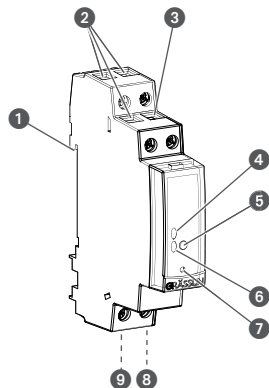
Grässlin GmbH déclare par la présente que le type d'installation radio « talento smart B10 mini » satisfait à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

FR

	Vue d'ensemble	28
	Sécurité.....	34
	Installation	36
	Élimination	37



Vue d'ensemble



- ① Système à encliquetage pour montage sur rail DIN
- ② Bornes de raccordement pour canal 1
- ③ Borne vide libre de potentiel
- ④ LED 1
- ⑤ Touche de commande
- ⑥ LED 2
- ⑦ Touche de réinitialisation
- ⑧ Borne de raccordement conducteur neutre
- ⑨ Borne de raccordement phase

Fig. 1: Horloge modulaire



Description du fonctionnement

L'horloge modulaire est une horloge montée sur un rail DIN (fig. 1/①) grâce à un système à encliquetage ; le rail active l'appareil correspondant ainsi raccordé. L'horloge modulaire possède 1 canal et peut être commandée par une touche de commande (fig. 1/⑤). L'état de l'horloge modulaire est affiché à l'aide de 2 LED (fig. 1/④ et ⑥). L'horloge modulaire peut être programmée via un appareil portable à l'aide d'une application mobile ou d'un logiciel PC. La fréquence du signal radio est de 2,4 GHz et la puissance d'émission maximale est de 1,8 mW.

Caractéristiques techniques (DIN EN 60730-1)

Mode d'action	1.B
Degré de pollution	2
Tension de choc de mesure	4000 V

Vous trouverez les caractéristiques techniques des appareils décrits dans cette notice sur : <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Éléments d'affichage et de commande

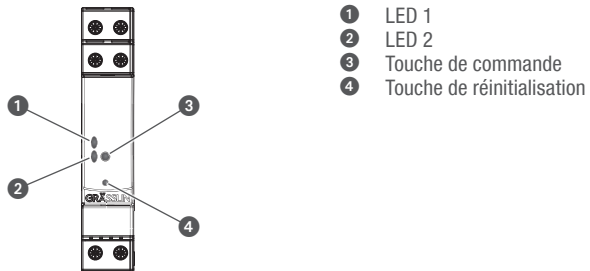


Fig. 2: Éléments d'affichage et de commande



Fonction des touches (fig. 2 ③ et ④)

MARCHE (FIXE) Permet d'activer durablement le canal.

FR

ARRÊT (FIXE) Permet de désactiver durablement le canal.

OVR Le programme en cours est écrasé jusqu'à la prochaine commande automatique.

Réinitialisation Démarrer la réinitialisation.

Activation du
Bootloader Il faut activer le mode Bootloader avant une mise à jour :

1. Appuyer sur la touche de réinitialisation
2. Appuyer simultanément sur la touche de commande et la maintenir appuyer 2 secondes
3. Relâcher la touche de réinitialisation
4. Relâcher la touche de commande
5. La LED 1 clignote 2 fois en bleu



LED 1 (fig. 2 ①)	LED 2 (fig. 2 ②)	Description
○	● blanc	Relais ARRÊT
○	● vert	Relais MARCHE
○	○	Alimentation ARRÊT
○	● blanc / ● vert (état relais)	Mode Auto
● jaune	● blanc / ● vert (état relais)	Mode OVR
● jaune	● blanc / ● vert (état relais)	Mode FIXE
● bleu	● blanc / ● vert (état relais)	Connecté via Bluetooth
● 2 × bleu	○	Bootloader activé
● bleu	○	Mise à jour du micrologiciel
● rouge	● rouge	Pas d'heure
● 3 × blanc	● 3 × blanc	Réglage d'usine



1 s rouge



Verrouillage par PIN

LED éteinte

LED clignotante

LED allumée

FR



L'horloge modulaire peut être programmée via un appareil portable.
À cette fin, il faut scanner le code QR et installer l'application mobile.

Fig. 3: Application mobile pour appareils Android et iOS



Sécurité

Utilisation conforme

- L'horloge modulaire est utilisée exclusivement pour la commutation d'appareils électriques dans le domaine privé et commercial, si leur utilisation ne l'interdit pas.
- L'horloge modulaire doit être montée exclusivement sur des rails DIN.
- Utiliser l'horloge modulaire uniquement dans des pièces sèches et ne pas l'installer à proximité d'appareils à décharge inductive (moteurs, transformateurs, etc.).

L'utilisation conforme comprend également l'observation de toutes les indications de cette notice. Toute utilisation différente ou dépassant le cadre de l'utilisation conforme est considérée comme non conforme. La garantie est annulée en cas d'intervention sur l'appareil ou de modifications apportées.



Risque résiduel



**AVERTISSE-
MENT !**

Danger de mort par électrocution !

Un montage et une installation non conformes de l'appareil peuvent provoquer des tensions électriques mortelles.

- Seul un électricien est habilité à effectuer le montage et le raccordement.

FR

Certification FCC

Identifiant FCC : 2AHH7-B10

Cet appareil satisfait au paragraphe 15 du règlement FCC. Le fonctionnement est autorisé si les conditions suivantes sont respectées : (1) cet appareil ne doit pas générer d'interférences gênantes et (2) l'appareil doit accepter les interférences reçues, même celles qui pourraient entraîner un fonctionnement non désiré.



Installation

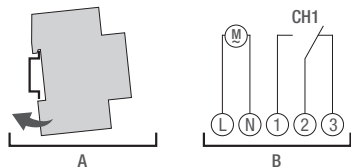


Fig. 4: Montage sur rail DIN et plan de câblage

- A Montage sur rail DIN
- B Horloge modulaire à 1 canal 110 – 230 V

1. Placez l'horloge modulaire par le haut sur le rail DIN (fig. 4/A) et appuyez-la vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.
2. Installer l'horloge modulaire selon le plan de câblage (fig. 4/B) (utiliser des câbles d'une section comprise entre 1 mm² et 2,5 mm²).



Élimination

Élimination non conforme

FR



**PROTEC-
TION DE
L'ENVIRON-
NEMENT !**

Danger pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte !

Risque pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte !

- Éliminer les déchets électroniques et les composants électroniques de manière adéquate, c'est-à-dire selon les groupes de matériaux des composants à éliminer.
- De manière générale, éliminer les déchets conformément aux normes de protection de l'environnement, de recyclage et d'élimination des déchets en vigueur.



Il presente manuale consente un utilizzo sicuro ed efficiente dell'interruttore orario (di seguito "apparecchio"). Il presente manuale costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato in modo da risultare accessibile in qualsiasi momento a chiunque utilizzi l'apparecchio. Chiunque utilizzi l'apparecchio deve aver letto per intero e compreso il presente manuale prima di iniziare qualsiasi lavoro. Il presupposto per un lavoro sicuro è rappresentato dal rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza riportate e delle istruzioni operative del presente manuale.

Tutela del diritto d'autore

Il presente manuale è protetto dal diritto d'autore.

La cessione del presente manuale a terzi, le riproduzioni di qualsiasi tipo e forma (anche parziali) e lo sfruttamento e/o la divulgazione del relativo contenuto non sono consentiti senza il consenso scritto del produttore, se non per uso interno. Le contravvenzioni obbligano al risarcimento dei danni. Il produttore si riserva il diritto di far valere ulteriori diritti.

Il diritto d'autore è detenuto dal produttore.

Download

Le seguenti informazioni sono disponibili sul sito www.graesslin.de:





Istruzioni per il download e dati tecnici



Dichiarazione di conformità

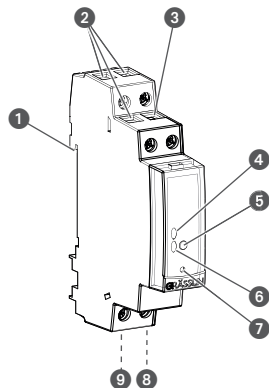
Con la presente Grässlin GmbH dichiara che il tipo di impianto radio “talento smart B10 mini” risponde ai requisiti della Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

IT

	Panoramica	40
	Sicurezza	46
	Installazione	48
	Smaltimento	49



Panoramica



- ① Sistema a scatto per montaggio su guida DIN
- ② Morsetti di collegamento per canale 1
- ③ Morsetto a potenziale zero
- ④ LED 1
- ⑤ Tasto di comando
- ⑥ LED 2
- ⑦ Tasto Reset
- ⑧ Morsetto di collegamento conduttore di neutro
- ⑨ Morsetto di collegamento fase

Fig. 1: Interruttore orario



Descrizione del funzionamento

L'interruttore orario è un timer che viene montato con un sistema a scatto su una guida DIN (Fig. 1/①); questo timer attiva l'apparecchio a cui è rispettivamente collegato. L'interruttore orario dispone di 1 canale e può essere comandato mediante un tasto di comando (Fig. 1/⑤). Lo stato dell'interruttore orario viene visualizzato mediante 2 LED (Fig. 1/④ e ⑥). L'interruttore orario può essere programmato tramite un dispositivo mobile utilizzando un'app o un software per PC. La frequenza del radiosegnale è di 2,4 GHz e la potenza di trasmissione massima è pari a 1,8 mW.

Dati tecnici (DIN EN 60730-1)

Modalità d'azione	1.B
Grado di imbrattamento	2
Tensione a impulso di misurazione	4000 V

I dati tecnici degli apparecchi descritti nel presente manuale sono disponibili sul sito:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Elementi di visualizzazione e di comando

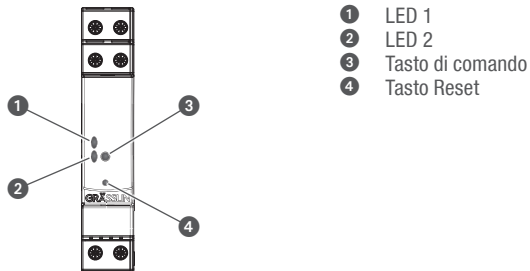


Fig. 2: Elementi di visualizzazione e di comando



Funzione dei tasti (Fig. 2 ③ e ④)

ON (FIX) Attivare in modo permanente il canale.

OFF (FIX) Disattivare in modo permanente il canale.

OVR Il programma in corso viene sovrascritto fino all'ordine automatico successivo.

Reset Avviare il reset.

Attivazione del boot loader Prima di un aggiornamento deve essere attivata la modalità boot loader:

1. Premere il tasto Reset
2. Premere contemporaneamente il tasto di comando – tenere premuti i tasti 2 secondi
3. Rilasciare il tasto Reset
4. Rilasciare il tasto di comando
5. Il LED 1 lampeggia 2 volte con luce blu

IT



LED 1 (Fig. 2 ①)	LED 2 (Fig. 2 ②)	Descrizione
○	● bianco	Relè OFF
○	● verde	Relè ON
○	○	Power OFF
○	● bianco / ● verde (stato relè)	Modalità automatica
● giallo	● bianco / ● verde (stato relè)	Modalità OVR
● giallo	● bianco / ● verde (stato relè)	Modalità FIX
● blu	● bianco / ● verde (stato relè)	Bluetooth connesso
● 2 × blu	○	Boot loader attivo
● blu	○	Aggiornamento firmware
● rosso	● rosso	Nessun orario
● 3 × bianco	● 3 × bianco	Reset di fabbrica



1 s rosso



Blocco mediante PIN

LED OFF LED lampeggia LED ON

IT



L'interruttore orario può essere programmato tramite un dispositivo mobile, a tal scopo, scannerizzare il codice QR e installare l'app.

Fig. 3: App mobile per Android e apparecchi iOS



Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- L'interruttore orario serve esclusivamente ad accendere apparecchi elettrici in aree private e commerciali, il cui utilizzo conforme alla destinazione d'uso non lo vieta.
- L'interruttore orario può essere installato esclusivamente su guide DIN.
- Impiegare l'interruttore orario soltanto in ambienti asciutti e non installarlo in prossimità di apparecchiature con scarica induttiva (motori, trasformatori ecc.)

L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso comprende anche l'osservanza di tutte le indicazioni contenute nel presente manuale. Qualsiasi uso che esuli dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso o di altro tipo è considerato uso errato. Eventuali interventi e modifiche all'apparecchio comportano il decadimento della garanzia legale.



Rischio residuo



**AVVERTI-
MENTO!**

Pericolo di vita per scossa elettrica!

Un montaggio e un'installazione inadeguati dell'apparecchio possono provocare tensioni elettriche pericolose per l'incolumità.

- Far eseguire il montaggio e l'allacciamento esclusivamente a elettrotecnici.

IT

Certificazione FCC

ID FCC: 2AHH7-B10

Questo dispositivo è conforme al capitolo 15 delle norme FCC. Il funzionamento è consentito alle seguenti condizioni: (1) Questo apparecchio non può provocare interferenze dannose e (2) l'apparecchio deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che potrebbero comprometterne il funzionamento.



Installazione

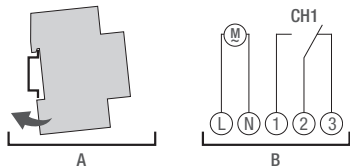


Fig. 4: Montaggio su guida DIN e schema elettrico

A Montaggio su guida DIN

B Interruttore orario da 1 canale a 110 – 230 V

1. Posizionare l'interruttore orario dall'alto sulla guida DIN (Fig. 4/A) e spingerlo all'indietro sino a quando non si innesta.
2. Installare l'interruttore orario conf. allo schema elettrico (Fig. 4/B) (utilizzare cavi con una sezione compresa tra 1 mm² e 2,5 mm²).



Smaltimento

Smaltimento inappropriato

IT



**TUTELA
AMBIEN-
TALE!**

Pericolo per l'ambiente dovuto a smaltimento errato!

Uno smaltimento errato può provocare pericoli per l'ambiente.

- Smaltire correttamente i rottami elettrici e i componenti elettronici, ovvero smistarli secondo il gruppo dei materiali delle parti da smaltire.
- In generale, lo smaltimento dev'essere rispettoso dell'ambiente nella misura stabilita dallo stato della tecnica di tutela ambientale, riciclaggio e smaltimento.



Estas instrucciones permiten manejar de forma segura y eficiente el interruptor horario de carril DIN (en adelante denominado «aparato»). Estas instrucciones son parte integrante del aparato y deberán permanecer en todo momento al alcance de cualquier persona que lo maneje. Las personas que manejen el aparato deberán haber leído y comprendido estas instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo. Cumplir todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de operación indicadas en este manual es condición fundamental para poder trabajar de forma segura.

Derechos de autor

Este manual está protegido por derechos de autor.

Su entrega a terceros, su reproducción de cualquier tipo (aunque sea parcial), así como la utilización o difusión de su contenido no están permitidos sin el consentimiento expreso del fabricante, de no ser para uso interno. Si se incumple lo anterior, podrá exigirse el pago de indemnizaciones. El fabricante se reserva el derecho a exigir otras compensaciones.

Los derechos de autor sobre este manual son propiedad del fabricante.

Descarga

En www.graesslin.de puede encontrar la información siguiente:


Instrucciones de descarga y datos técnicos.



Declaración de conformidad

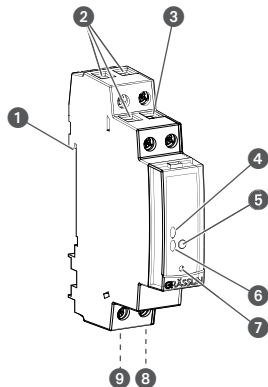
Por la presente, Grässlin GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico «talento smart B10 mini» cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE puede encontrarse en la siguiente dirección de internet: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

ES

	Vista general.....	52
	Seguridad	58
	Instalación	60
	Eliminación	61



Vista general



- 1 Sistema de montaje rápido en carril DIN
- 2 Bornes de conexión del canal 1
- 3 Borne libre sin potencial
- 4 LED 1
- 5 Botón de mando
- 6 LED 2
- 7 Botón Reset
- 8 Borne de conexión del neutro
- 9 Borne de conexión de fase

Fig. 1: Interruptor horario de carril DIN



Descripción del funcionamiento

El interruptor horario de carril DIN es un interruptor horario que puede montarse en un carril DIN (fig. 1/①) por medio de un sistema de montaje rápido; sirve para controlar el aparato conectado a él. El interruptor horario de carril DIN dispone de 1 canal y puede manejarse a través de un botón de mando (fig. 1/⑤). El estado del interruptor horario de carril DIN se muestra mediante 2 LED (fig. 1/④ y ⑥). El interruptor horario de carril DIN puede programarse desde un dispositivo móvil a través de una app o un software para PC. La frecuencia de la señal de radio es de 2,4 GHz y la potencia máxima de emisión de 1,8 mW.

Datos técnicos (DIN EN 60730-1)

Modo de acción 1.B

Nivel de contaminación 2

Tensión de choque asignada 4000 V

Encontrará los datos técnicos de los aparatos descritos en este manual en:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Elementos de visualización y mando

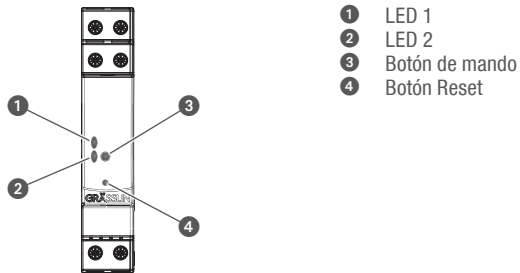


Fig. 2: Elementos de visualización y mando



Función de los botones (fig. 2 ③ y ④)

ON (FIX)	Activar el canal permanentemente.
OFF (FIX)	Desactivar el canal permanentemente.
OVR	El programa que se está ejecutando se sobrescribe hasta el siguiente comando automático.
Reset	Iniciar el restablecimiento.
Activar Bootloader	Antes de una actualización debe activarse el modo Bootloader: <ol style="list-style-type: none">1. Pulsar botón Reset2. Pulsar al mismo tiempo el botón de mando y mantenerlo pulsado 2 segundos3. Soltar botón Reset4. Soltar el botón de mando5. El LED 1 parpadea dos veces en azul

ES



LED 1 (fig. 2 ①)	LED 2 (fig. 2 ②)	Descripción
○	● blanco	Relé OFF
○	● verde	Relé ON
○	○	Potencia OFF
○	● blanco/● verde (estado relé)	Modo automático
● amarillo	● blanco/● verde (estado relé)	Modo OVR
● amarillo	● blanco/● verde (estado relé)	Modo FIX
● azul	● blanco/● verde (estado relé)	Bluetooth conectado
● 2 veces en azul	○	Bootloader activo
● azul	○	Actualización del firmware
● rojo	● rojo	Sin horario
● 3 veces en blanco	● 3 veces en blanco	Restablecer a valores de fábrica



1 s en rojo



Bloqueo mediante PIN

LED OFF

LED parpadea

LED ON

ES



El interruptor horario de carril DIN puede programarse desde un dispositivo móvil. Para ello, escanee el código QR e instale la app.

Fig. 3: App para dispositivos móviles Android e iOS



Seguridad

Uso previsto

- El interruptor horario sirve exclusivamente para conectar y desconectar en el ámbito doméstico o comercial aparatos eléctricos cuyo uso previsto no lo excluya.
- El interruptor horario deberá montarse exclusivamente en carriles DIN.
- Instale siempre el interruptor horario de carril DIN en estancias secas y no lo instale cerca de aparatos que produzcan descargas inductivas (motores, transformadores, etc.).

El uso previsto implica también respetar todas las especificaciones de este manual. Cualquier uso que exceda el previsto o difiera de él se considera un uso incorrecto. Cualquier manipulación o modificación del aparato conlleva una pérdida de la garantía.



Riesgo residual



**¡ADVERTEN-
CIA!**

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

Un montaje e instalación incorrectos del aparato pueden producir tensiones eléctricas mortales.

- Encargue su montaje y conexión únicamente a técnicos en electricidad.

ES

Certificación FCC

FCC ID: 2AHH7-B10

Este aparato cumple con el apartado 15 de las reglas FCC. Solo se permite el funcionamiento bajo las siguientes condiciones: (1) El aparato no debe producir interferencias y (2) el aparato debe aceptar las interferencias recibidas, incluso aquellas que puedan ocasionar un funcionamiento no deseado.

Instalación

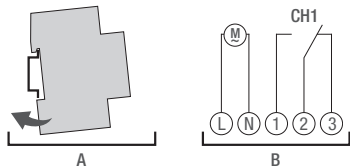


Fig. 4: Montaje en carril DIN y esquema de conexiones

A Montaje en carril DIN

B Interruptor horario de carril DIN de 1 canal de 110–230 V

1. Coloque el interruptor horario de carril DIN desde arriba en el carril DIN (fig. 4/A) y apriete hacia atrás hasta que quede encajado.
2. Instale el interruptor horario de carril DIN según el esquema de conexiones (fig. 4/B) (utilice cables con secciones de 1 mm² a 2,5 mm²).



Eliminación

Eliminación incorrecta

ES



¡PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

¡Peligro para el medio ambiente en caso de eliminación incorrecta!

Una eliminación incorrecta puede generar peligros para el medio ambiente.

- Elimine correctamente los componentes y desechos electrónicos, es decir, separados por grupos de materiales de los componentes desechados.
- En general, deséchelos de forma tan ecológica como permitan los últimos avances en tecnología de protección del medio ambiente, tratamiento y gestión de residuos.



Este manual permite uma utilização segura e eficaz do temporizador do distribuidor (a seguir denominado o "dispositivo"). Este manual faz parte integrante do dispositivo e deve ser guardado de modo a estar sempre acessível a todos os seus utilizadores. Todos os utilizadores do dispositivo devem ter lido atentamente e compreendido este manual antes de iniciarem qualquer trabalho. Para que o trabalho seja realizado de modo seguro, é indispensável o cumprimento de todas as advertências de segurança e instruções de operação incluídas neste manual.

Proteção dos direitos de autor

Este manual está protegido por direitos de autor.

A disposição deste manual a terceiros, as reproduções – mesmo parciais – independentemente da sua forma e natureza, bem como a utilização e/ou comunicação do conteúdo não são permitidas sem a autorização por escrito do fabricante, exceto para efeitos internos. As infrações obrigam a uma indemnização. O fabricante reserva-se o direito de beneficiar de direitos adicionais.

Os direitos de autor pertencem ao fabricante.

Transferência

As seguintes informações podem ser consultadas em **www.graesslin.de**:


Manual para a transferência e dados técnicos



Declaração de conformidade

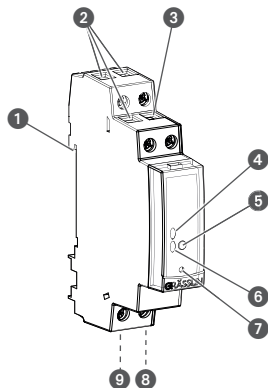
A Grässlin GmbH declara pelo presente documento que o modelo de equipamento de rádio "talento smart B10 mini" está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE encontra-se disponível no seguinte website:
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

PT

	Visão geral	64
	Segurança	70
	Instalação	72
	Eliminação	73



Visão geral



- ① Sistema de encaixe para montagem em calha DIN
- ② Bornes de conexão para canal 1
- ③ Borne vazio livre de potencial
- ④ LED 1
- ⑤ Botão de comando
- ⑥ LED 2
- ⑦ Botão de reinicialização
- ⑧ Borne de conexão Condutor neutro
- ⑨ Borne de conexão Fase

Fig. 1: Temporizador do distribuidor



Descrição funcional

O temporizador do distribuidor é um temporizador que está montado com um sistema de encaixe sobre uma calha DIN (fig. 1/①); este aciona cada um dos dispositivos conectados. O temporizador do distribuidor dispõe de 1 canal e pode ser utilizado através de um botão de comando (fig. 1/⑤). O estado do temporizador do distribuidor é indicado por 2 LEDs (fig. 1/④ e ⑥). O temporizador do distribuidor pode ser programado através de um dispositivo móvel mediante uma aplicação ou software de PC. A frequência do sinal de rádio é de 2,4 GHz e a potência de transmissão máxima é de 1,8 mW.

Dados técnicos (DIN EN 60730-1)

Modo de ação	1.B
Grau de poluição	2
Tensão de choque nominal	4000 V

Os dados técnicos do dispositivo, que estão descritos neste manual, encontram-se em: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Elementos de visualização e de comando

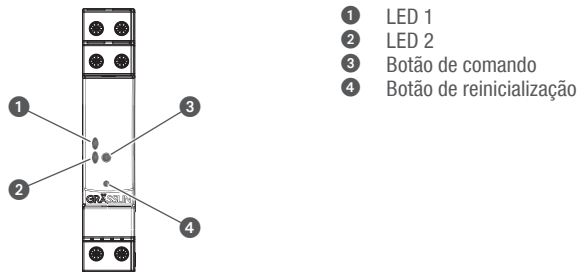


Fig. 2: Elementos de visualização e de comando



Função teclas (fig. 2 ③ e ④)

ON (FIX)	Ligar o canal permanentemente.
OFF (FIX)	Desligar o canal permanentemente.
OVR	O programa em curso é substituído até ao comando automático seguinte.
Reset	Iniciar uma reinicialização.
Ativar Bootloader	Antes de uma atualização é necessário ativar o modo Bootloader: <ol style="list-style-type: none">1. Premir o botão de reinicialização2. Premir ao mesmo tempo o botão de comando – manter premido durante 2 segundos3. Soltar o botão de reinicialização4. Soltar o botão de comando5. LED 1 pisca 2 vezes a azul

PT



LED 1 (fig. 2 ①)	LED 2 (fig. 2 ②)	Descrição
○	● branco	Relé OFF
○	● verde	Relé ON
○	○	Power OFF
○	● branco / ● verde (relé de estado)	Modo automático
● amarelo	● branco / ● verde (relé de estado)	Modo OVR
● amarelo	● branco / ● verde (relé de estado)	Modo FIX
● azul	● branco / ● verde (relé de estado)	Bluetooth ligado
● 2 × azul	○	Bootloader ativo
● azul	○	Atualização do firmware
● vermelho	● vermelho	Sem hora
● 3 × branco	● 3 × branco	Reinicialização de fábrica



1 seg vermelho

Bloqueio por PIN

LED OFF LED pisca LED ON

PT



O temporizador do distribuidor pode ser programado através de um dispositivo móvel, efetuando a leitura do código QR e instalando a aplicação.

Fig. 3: aplicação móvel para Android e dispositivos iOS



Segurança

Utilização prevista

- O temporizador do distribuidor destina-se exclusivamente à comutação de dispositivos elétricos nos setores privado e comercial, desde que a sua utilização prevista não proíba tal situação.
- O temporizador do distribuidor apenas pode ser montado em calhas DIN.
- O temporizador do distribuidor apenas deve ser instalado em locais secos e não deve ser montado na proximidade de dispositivos com descarga indutiva (motores, transformadores, etc.).

A utilização prevista implica igualmente o cumprimento de todas as instruções deste manual. Qualquer utilização diferente ou que transcenda a utilização prevista é considerada incorreta. No âmbito dos termos legais da garantia, esta expira em caso de manipulação e modificação do dispositivo.



Risco residual



AVISO!

Perigo de morte devido a choque elétrico!

A montagem e instalação indevidas do dispositivo podem dar origem a tensões elétricas potencialmente fatais.

- Solicitar a montagem e a ligação exclusivamente por eletricitistas.

PT

Certificação FCC

ID FCC: 2AHH7-B10

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 do Regulamento FCC. A operação é permitida nas seguintes condições: (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e (2) o dispositivo deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo aquelas que possam causar uma operação indesejada.

Instalação

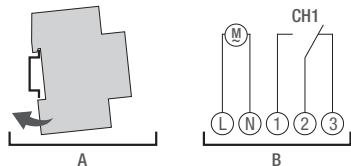


Fig. 4: Montagem em calha DIN e esquema de ligação

A Montagem em calha DIN

B Temporizador do distribuidor com 1 canal 110 – 230 V

1. Colocar o temporizador do distribuidor sobre a calha DIN (fig. 4/A), a partir de cima, e pressionar para trás até engatar.
2. Instalar o temporizador do distribuidor de acordo com o esquema de ligação (fig. 4/B) (utilizar cabos com uma secção transversal entre 1 mm² e 2,5 mm²).



Eliminação

Eliminação indevida

PT



PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE!

Perigo para o meio ambiente se a eliminação for feita incorretamente!

Uma eliminação incorreta pode originar perigos para o meio ambiente.

- Eliminar os resíduos e componentes eletrónicos de forma adequada, separando-os por grupos de material das peças a eliminar.
- Por princípio, a eliminação deve ser sempre efetuada de forma ecológica, de acordo com os mais recentes avanços da tecnologia ambiental, de reutilização e de eliminação.



Deze handleiding maakt veilig en efficiënt gebruik van de verdeelkast-schakelklok (hieronder “apparaat”) mogelijk. Deze handleiding maakt deel uit van het apparaat en moet voor iedereen die met het apparaat werkt steeds toegankelijk worden bewaard. Iedereen die met het apparaat werkt moet deze handleiding voor het begin van alle werkzaamheden zorgvuldig gelezen en begrepen hebben. Algemene voorwaarde voor veilig werken is het in acht nemen van alle aangegeven veiligheidsaanwijzingen en handelingsaanwijzingen in deze handleiding.

Auteursrecht

Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven van deze handleiding aan derden, verveelvoudiging op welke wijze dan ook – ook gedeeltelijk – alsmede gebruik en/of bekendmaking van de inhoud ervan is zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant behalve voor interne doeleinden niet toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. De fabrikant kan verdere vorderingen afdwingen. Het auteursrecht berust bij de fabrikant.

Downloaden


Volgende informatie vindt u onder **www.graesslin.de**:
Handleiding als download en technische gegevens



Conformiteitsverklaring

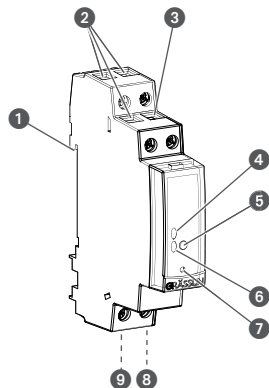
Hiermee verklaart Grässlin GmbH dat het radio-installatietype “talento smart B10 mini” voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is onder het volgende internetadres beschikbaar: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>.

NL

	Overzicht.....	76
	Veiligheid	82
	Installatie	84
	Afvoer.....	85



Overzicht



- ① Kliksysteem voor montage op DIN-rail
- ② Aansluitklemmen voor kanaal 1
- ③ Potentiaalvrije lege klem
- ④ LED 1
- ⑤ Bediendtoets
- ⑥ LED 2
- ⑦ Reset-knop
- ⑧ Aansluitklem nulleider
- ⑨ Aansluitklem fase

Afb. 1: Verdeelkast-schakelklok



Functiebeschrijving

De verdeelkast-schakelklok is een schakelklok die met een kliksysteem op een DIN-rail (afb. 1/①) wordt gemonteerd; deze stuurt het ermee verbonden apparaat aan. De verdeelkast-schakelklok beschikt over 1 kanaal en kan via een bediendtoets (afb. 1/⑤) worden bediend. De status van de verdeelkast-schakelklok wordt weergegeven met 2 LED's (afb. 1/④ en ⑥). De verdeelkast-schakelklok kan via een mobiel apparaat worden geprogrammeerd per app of via PC-software. De frequentie van het radiosignaal ligt bij 2,4 GHz en het maximale zendvermogen bedraagt 1,8 mW.

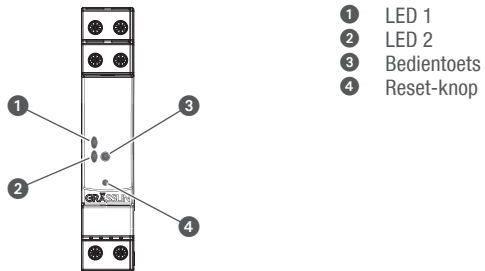
Technische gegevens (DIN EN 60730-1)

Werkingswijze	1.B
Vervuilinggraad	2
Nominale impulsspanning	4000 V

De technische gegevens van de apparaten die in deze handleiding beschreven zijn, vindt u onder:
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Weergave- en bedieningselementen



Afb. 2: Weergave- en bedieningselementen



Functie van de toetsen (afb. 2 ③ en ④)

AAN (FIX)	Het kanaal permanent inschakelen.
UIT (FIX)	Het kanaal permanent uitschakelen.
OVR	Het actieve programma wordt tot het volgende automatische commando overschreven (override).
Reset	Een reset starten.
Bootloader activeren	Voor een update moet de modus Bootloader worden geactiveerd: <ol style="list-style-type: none">1. Reset-knop indrukken2. Bedientoets tegelijkertijd indrukken – 2 seconden ingedrukt houden3. Reset-knop loslaten4. Bedientoets loslaten5. LED 1 knippert 2 keer blauw

NL



LED 1 (afb. 2 ①)	LED 2 (afb. 2 ②)	Beschrijving
<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> wit	Relais UIT
<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> groen	Relais AAN
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Voeding UIT
<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> wit / <input checked="" type="radio"/> groen (status relais)	Automatische modus
<input checked="" type="radio"/> geel	<input checked="" type="radio"/> wit / <input checked="" type="radio"/> groen (status relais)	OVR-modus
<input checked="" type="radio"/> geel	<input checked="" type="radio"/> wit / <input checked="" type="radio"/> groen (status relais)	FIX-modus
<input checked="" type="radio"/> blauw	<input checked="" type="radio"/> wit / <input checked="" type="radio"/> groen (status relais)	Bluetooth verbonden
<input checked="" type="radio"/> 2 × blauw	<input type="radio"/>	Bootloader actief
<input checked="" type="radio"/> blauw	<input type="radio"/>	Firmware-update
<input checked="" type="radio"/> rood	<input checked="" type="radio"/> rood	Geen tijd
<input checked="" type="radio"/> 3 × wit	<input checked="" type="radio"/> 3 × wit	Reset fabrieksinstellingen



1 sec. rood



Vergrendeling met pincode

LED UIT

LED knippert

LED AAN

NL



De verdeelkast-schakelklok kan via een mobiel apparaat worden geprogrammeerd, hiervoor de QR-code scannen en de app installeren.

Afb. 3: mobiele app voor Android en iOS-apparaten



Veiligheid

Reglementair gebruik

- De verdeelkast-schakelklok is uitsluitend bedoeld voor het schakelen van elektrische apparaten in privéomgevingen en commerciële omgevingen voorzover dit overeenstemt met het reglementaire gebruik ervan.
- De verdeelkast-schakelklok mag uitsluitend op DIN-rails worden gemonteerd.
- De verdeelkast-schakelklok alleen in droge ruimtes gebruiken en niet in de buurt van apparatuur met inductieve ontlading (motoren, transformatoren enz.)

Tot het reglementair gebruik behoort ook het in acht nemen van alle instructies in deze handleiding. Elk ander gebruik dan reglementair gebruik geldt als onjuist gebruik. Door ingrepen en wijzigingen aan het apparaat vervalt de wettelijke garantie.



Restrisico



**WAARSCHU-
WING!**

Levensgevaar door elektrische schok!

Onjuiste montage en installatie van het apparaat kunnen leiden tot levensgevaarlijke elektrische spanningen.

- Montage en aansluiting uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren.

NL

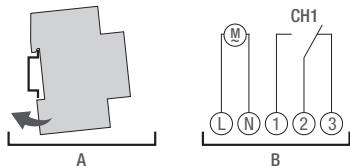
FCC-certificering

FCC ID: 2AHH7-B10

Dit apparaat voldoet aan hoofdstuk 15 van de FCC-regels. Gebruik is onder de volgende voorwaarden toegestaan: (1) Dit apparaat mag geen storende interferenties veroorzaken en (2) het apparaat moet ontvangen interferenties accepteren, ook de interferenties die tot een ongewenste werking kunnen leiden.



Installatie



Afb. 4: Montage op DIN-rail en schakelschema

A Montage op DIN-rail

B 110 – 230 V 1-kanaal-verdeelkast-schakelklok

1. Verdeelkast-schakelklok van boven op de DIN-rail (afb. 4/A) plaatsen en naar achteren drukken tot deze vergrendelt.
2. Verdeelkast-schakelklok volgens schakelschema (afb. 4/B) installeren (leidingen met een doorsnede tussen 1 mm² en 2,5 mm² gebruiken).



Afvoer

Niet-reglementaire afvoer

NL



MILIEU- BESCHER- MING!

Gevaar voor het milieu door onjuiste afvoer!

Door onjuiste afvoer kunnen gevaren voor het milieu ontstaan.

- Elektrisch afval en elektronische componenten vakkundig afvoeren, d.w.z. gescheiden volgens materiaalgroepen van de onderdelen die moeten worden verwijderd.
- Zorg principieel voor een milieuvriendelijke verwijdering in overeenstemming met de stand van de milieubeschermings-, recycling- en afvalverwijderingstechnologie.



Tento návod umožňuje bezpečné a efektivní zacházení se spínacími hodinami pro montáž do rozvaděče (dále „přístroj“). Tento návod je součástí přístroje a musí se uchovávat tak, aby měl k němu přístup každý, kdo s přístrojem zachází. Každý, kdo s přístrojem zachází, si musí tento návod před zahájením veškerých prací pečlivě přečíst a porozumět mu. Základním předpokladem pro bezpečnou práci je dodržování všech bezpečnostních upozornění a instruktážních pokynů uvedených v tomto návodu.

Ochrana autorských práv

Tento návod podléhá ochraně autorských práv.

Přenechávání tohoto návodu třetím osobám a kopírování jakýmkoli způsobem a v jakékoli formě – i jen částečně – stejně jako zpeněžování a/nebo sdělování obsahu, nejsou, s výjimkou pro interní účely, bez písemného souhlasu výrobce povolené. Při nedodržení vzniká povinnost náhrady škod. Výrobce si vyhrazuje právo uplatnit další nároky.

Autorská práva náleží výrobcí.

Stahování

Následující informace naleznete na www.graesslin.de:





Návod ke stažení a technické údaje



Prohlášení o shodě

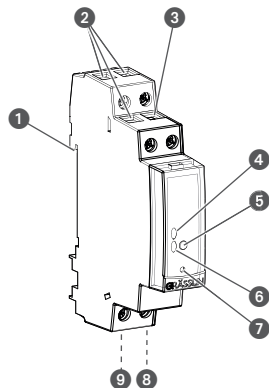
Tímto firma Grässlin GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení „talento smart B10“ splňuje směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese:
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

CS

	Přehled.....	88
	Bezpečnost.....	94
	Instalace	96
	Likvidace.....	97



Přehled



- 1 Klik systém pro montáž na lištu DIN
- 2 Připojovací svorky pro kanál 1
- 3 Bezpotenciálová prázdná svorka
- 4 LED 1
- 5 Ovládací tlačítko
- 6 LED 2
- 7 Tlačítko Reset
- 8 Připojovací svorka nulového vodiče
- 9 Připojovací svorka fáze

Obr. 1: Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče



Popis funkce

Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče jsou spínací hodiny, které se montují pomocí klik systému na lištu DIN (obr. 1/❶); spínají k nim připojená zařízení. Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče mají 1 kanál a lze je obsluhovat prostřednictvím ovládacího tlačítka (obr. 1/❷). Stav spínacích hodin pro montáž do rozvaděče je indikován 2 LED (obr. 1/❸ a ❹). Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče je možné programovat prostřednictvím mobilního zařízení nebo PC-software. Frekvence rádiového signálu je 2,4 GHz a maximální vysílací výkon činí 1,8 mW.

Technické parametry (DIN EN 60730-1)

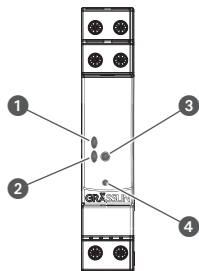
Princip činnosti	1.B
Stupeň znečištění	2
Jmenovité rázové napětí	4000 V

Technické parametry zařízení popsanych v tomto návodu naleznete na:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Zobrazovací a ovládací prvky



- 1 LED 1
- 2 LED 2
- 3 Ovládací tlačítko
- 4 Tlačítko Reset

Obr. 2: Zobrazovací a ovládací prvky



Funkční tlačítka (obr. 2 ③ a ④)

ZAP (FIX) Trvalé zapnutí kanálu.

VYP (FIX) Trvalé vypnutí kanálu.

OVR Běžící program se přepíše až do příštího automatického příkazu.

Reset Spustit reset.

Aktivace spouštěcího zavaděče Před aktualizací se musí aktivovat režim spouštěcího zavaděče:

1. Stiskněte tlačítko Reset
2. Stiskněte současně ovládací tlačítko – podržte stisknuté 2 sekundy
3. Uvolněte tlačítko Reset
4. Uvolněte ovládací tlačítko
5. LED 1 blikne 2x modře

CS



LED 1 (obr. 2 ①)	LED 2 (obr. 2 ②)	Popis
○	● bílá	Relé VYP
○	● zelená	Relé ZAP
○	○	Napájení VYP
○	● bílá / ● zelená (stav relé)	Automatický režim
● žlutá	● bílá / ● zelená (stav relé)	Režim OVR
● žlutá	● bílá / ● zelená (stav relé)	Režim FIX
● modrá	● bílá / ● zelená (stav relé)	Připojení pomocí Bluetooth
● 2 × modrá	○	Aktivní spouštěcí zavaděč
● modrá	○	Aktualizace firmwaru
● červená	● červená	Žádný čas hodin
● 3 × bílá	● 3 × bílá	Tovární reset



1 s červená



Uzamknutí pomocí PIN

LED NESVÍTÍ

LED bliká

LED SVÍTÍ

CS



Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče je možné programovat prostřednictvím mobilního zařízení, za tímto účelem naskenujte QR kód a instalujte aplikaci.

Obr. 3: mobilní aplikace pro přístroj se systémem Android a iOS



Bezpečnost

Použití ke stanovenému účelu

- Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče slouží výhradně ke spínání elektrických zařízení v soukromém a komerčním sektoru, kde toto není z hlediska správného používání zakázáno.
- Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče se smí montovat výhradně na lišty DIN.
- Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče používejte jen v suchých prostorách a nemontujte je do blízkosti přístrojů s indukčními výboji (motory, transformátory atd.).

Ke správnému používání patří také dodržování všech údajů v tomto návodu. Jakékoli používání nad rámec správného používání nebo odlišné používání je považováno za nesprávné. Při zasahování do přístroje a jeho úpravách pozbývá zákonná záruka platnosti.



Zbytkové riziko



VÝSTRAHA!

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

Nesprávná montáž a instalace přístroje může způsobit ohrožení života elektrickým napětím.

- Montáž a připojení nechte provést výhradně kvalifikovaným elektrikářem.

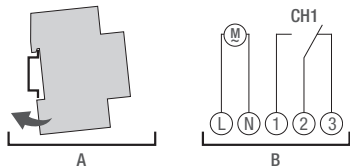
CS

Certifikace FCC

FCC ID: 2AHH7-B10

Tento přístroj odpovídá odstavci 15 pravidel FCC. Jeho provoz je přípustný za těchto podmínek: (1) Tento přístroj nesmí způsobovat žádné rušivé interference a (2) tento přístroj musí akceptovat přijaté interference, včetně takových, které mohou vést k nežádoucímu provozu.

Instalace



Obr. 4: Montáž na lištu DIN a schéma zapojení

A Montáž na lištu DIN

B Jednokanálové spínací hodiny pro montáž do rozvaděče 110 – 230 V

1. Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče nasadíte shora na lištu DIN (obr. 4/A) a zatlačte dozadu, až zaskočí.
2. Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče instalujte podle schématu zapojení (obr. 4/B) (používejte vodiče o průřezu od 1 mm² do 2,5 mm²).



Likvidace

Nesprávná likvidace

CS



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

Nebezpečí pro životní prostředí při nesprávné likvidaci!

Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí.

- Elektroodpad a elektronické součásti likvidujte odborně, tzn. díly určené k likvidaci roztřídte podle skupin materiálů.
- Likvidaci zásadně provádějte šetrně k životnímu prostředí podle stavu ekologické a recyklační techniky, stejně jako zařízení pro likvidaci odpadů.



Denna bruksanvisning möjliggör en säker och effektiv hantering av kopplingsuret (hädanefter ”apparat”). Denna bruksanvisning är en del av apparaten och måste förvaras så att den alltid är tillgänglig för alla som använder apparaten. Alla som hanterar apparaten måste läsa igenom och ha förstått denna bruksanvisning före alla arbeten. En grundförutsättning för ett säkert arbete är att alla angivna säkerhetsanvisningar och åtgärdsanvisningar i denna bruksanvisning följs.

Upphovsrätt

Denna bruksanvisning är skyddad av upphovsrätten.

Det är förbjudet att överlåta denna bruksanvisning till tredje person, kopiera den på något sätt – även delvis – samt utnyttja och/eller vidarebefordra innehållet utan skriftlig tillåtelse från tillverkaren om det inte är för interna syften. Överträdelse leder till skadestånd. Tillverkaren förbehåller sig rätten till ytterligare anspråk.

Tillverkaren äger upphovsrätten.

Nedladdning



Följande information finns under www.graesslin.de:
Bruksanvisning för nedladdning och Tekniska data.



Försäkran om överensstämmelse

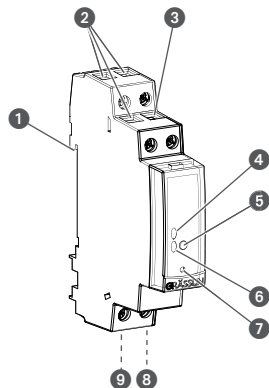
Härmed intygar Grässlin GmbH att radioanläggningstypen "talento smart B10" motsvarar riktlinjen 2014/53/EU. Den fullständiga texten för Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig under följande Internetadress: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

SV

	Översikt.....	100
	Säkerhet.....	106
	Installation	108
	Avfallshantering	109



Översikt



- 1 Klicksystem för montering på DIN-skena
- 2 Anslutningsklämmor för kanal 1
- 3 Potentialfri tom klämma
- 4 LED 1
- 5 Manöverknapp
- 6 LED 2
- 7 Reset-knapp
- 8 Anslutningsklämma neutral ledare
- 9 Anslutningsklämma fas

Bild 1: Kopplingsur



Funktionsbeskrivning

Kopplingsuret är en timer, som monteras med ett klicksystem på en DIN-skena (bild 1/**1**). Det styr respektive apparat det är anslutet till. Kopplingsuret har 1 kanal och kan manövreras via en manöverknapp (bild 1/**5**). Kopplingsurets läge visas på 2 lysdioder (bild 1/**4** och **6**). Kopplingsuret kan programmeras via en mobil enhet via en app eller PC-mjukvara. Radiosignalens frekvens ligger på 2,4 GHz och max. sändningseffekt är 1,8 mW.

Tekniska data (DIN EN 60730-1)

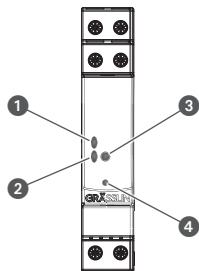
Verkningsätt	1.B
Nedsmutningsgrad	2
Mätstötspänning	4000 V

Tekniska data för de apparater som beskrivs i denna bruksanvisning finns under:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Indikerings- och manöverelement



- ① LED 1
- ② LED 2
- ③ Manöverknapp
- ④ Reset-knapp

Bild 2: Indikerings- och manöverelement



Funktion knappa (bild 2 ③ och ④)

PÅ (FIX)	Slå på kanalen permanent.
AV (FIX)	Stänga av kanalen permanent.
OVR	Det aktuella programmet skrivs över tills nästa automatiska kommando.
Reset	Starta Reset.
Aktivera Bootloader	Före en uppdatering måste Bootloader-läget aktiveras: <ol style="list-style-type: none">1. Tryck på Reset-knappen2. Tryck samtidigt på manöverknappen i 2 sekunder3. Släpp Reset-knappen4. Släpp manöverknappen5. LED 1 blinkar blått 2 gånger

SV



LED 1 (bild 2 ①)	LED 2 (bild 2 ②)	Beskrivning
<input type="radio"/>	● vit	Relä AV
<input type="radio"/>	● grön	Relä PÅ
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Drift AV
<input type="radio"/>	● vit / ● grön (status relä)	Auto-läge
● gul	● vit / ● grön (status relä)	OVR-läge
● gul	● vit / ● grön (status relä)	FIX-läge
● blå	● vit / ● grön (status relä)	Bluetooth ansluten
● 2 × blå	<input type="radio"/>	Bootloader aktiv
● blå	<input type="radio"/>	Uppdatering firmware
● röd	● röd	Inget klockslag
● 3 × vit	● 3 × vit	Fabriksåterställning



1 sek. röd



Spärrad med PIN

LED AV

LED blinkar

LED PÅ

SV



Kopplingsuret kan programmeras via en mobil enhet.
För detta ska QR-koden skannas in och appen installeras.

Bild 3: mobil app för Android och iOS-apparater



Säkerhet

Avsedd användning

- Kopplingsuret får endast användas till att slå på/stänga av elektriska apparater i privata hushåll och i kommersiella miljöer som inte förbjuder detta.
- Kopplingsuret får endast monteras på DIN-skenorna.
- Montera endast kopplingsuret i torra rum och inte i närheten av apparater med induktiv urladdning (motorer, transformatorer osv.).

Till avsedd användning hör även att alla uppgifter i denna bruksanvisning följs. Alla användningar som inte är avsedd användning eller annan användning klassas som felaktig användning. Ingrepp och ändringar på enheten leder till att den lagliga garantin upphör att gälla



Resterade risker



VARNING!

Livsfara på grund av elektriska stötar!

Felaktig montering och installation av apparaten kan leda till livsfarliga elektriska spänningar.

- Anslutning och montering får enbart göras av en behörig elektriker!

SV

FCC-certifiering

FCC ID: 2AHH7-B10

Denna apparat motsvarar avsnitt 15 i FCC-bestämmelserna. Drift är tillåten på följande villkor: (1) Apparaten får inte ge upphov till störande interferenser och (2) apparaten måste acceptera mottagna interferenser, även de som kan leda till ofrivillig drift.

Installation

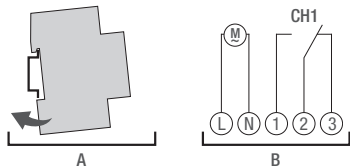


Bild 4: Montering på DIN-skena och elschema

- A Montering på DIN-skena
B 110 – 230 V 1-kanals-kopplingsur

1. Sätt fast kopplingsuret uppifrån på DIN-skenan (bild 4/A) och tryck det bakåt tills det hakar fast.
2. Installera kopplingsuret enligt elschemat (bild 4/B) (använd ledningar med en kabelarea mellan 1 mm² och 2,5 mm²).



Avfallshantering

Felaktig avfallshantering

SV



**MILJÖ-
SKYDD!**

Fara för miljön vid felaktig avfallshantering!

Fara för miljön vid felaktig avfallshantering!

- Källsortera elskrot och elektroniska komponenter korrekt, dvs. separerat enligt materialgrupp för de delar som ska källsorteras.
- Hantera avfallet principiellt så miljövänligt som möjligt med den aktuella tekniken för miljöskydd, återvinning och avfallshantering.



Denne veiledningen muliggjør sikker og effektiv bruk av fordelingstidsuret (heretter kalt «enhet»). Denne veiledningen er en del av enheten og må alltid oppbevares tilgjengelig for alle som bruker enheten. Alle som skal bruke enheten, må ha lest denne veiledningen nøye og forstått innholdet i den før de begynner arbeidet. En grunnleggende forutsetning for sikkert arbeid er at alle angitte sikkerhetsanvisninger og handlingsanvisninger i denne veiledningen følges.

Opphavsrett

Denne veiledningen er beskyttet av åndsverksloven. Overlatelse av denne veiledningen til tredjeparter, alle former for mangfoldiggjøring – også av utdrag – samt utnyttelse og/eller meddelelse av innholdet er ikke tillatt annet enn til interne formål uten skriftlig tillatelse fra produsenten. Overtredelser vil medføre skadeerstatning. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre ytterligere krav gjeldende. Opphavsretten tilhører produsenten.

Nedlasting


På www.graesslin.de finner du følgende informasjon:
Veiledning for nedlasting og tekniske data



Samsvarserklæring

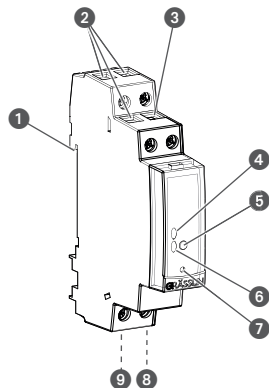
Grässlin GmbH erklærer herved at radiosystemtypen "talento smart B10 mini" oppfyller direktivet 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse:
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

NO

	Oversikt.....	112
	Sikkerhet.....	118
	Installasjon	120
	Avfallsbehandling.....	121



Oversikt



- 1 Klikksystem for montering på DIN-skinne
- 2 Tilkoblingsklemmer for kanal 1
- 3 Potensialfri tom klemme
- 4 LED 1
- 5 Betjeningstast
- 6 LED 2
- 7 Tilbakestillingsknapp
- 8 Tilkoblingsklemme for nøytralleder
- 9 Tilkoblingsklemme for fase

Fig. 1: Fordelingstidsur



Funksjonsbeskrivelse

Fordelingstidsuret er et tidsur som monteres på en DIN-skinne ved hjelp av et klikksystem (fig. 1/①), og dette styrer den tilkoblede enheten. Fordelingstidsuret har 1 kanal og kan betjenes med en betjeningstast (fig. 1/⑤). Statusen til fordelingstidsuret vises via 2 LED-er (fig. 1/④ og ⑥). Fordelingstidsuret kan programmeres via en mobil enhet med app eller PC-programvare. Radiosignalets frekvens ligger på 2,4 GHz, og maksimal utgangseffekt er på 1,8 mW.

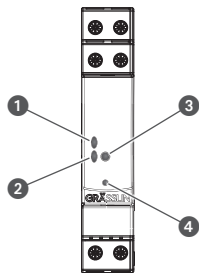
Tekniske data (DIN EN 60730-1)

Funksjon	1.B
Tilsmussingsgrad	2
Nominell støtspenning	4000 V

De tekniske dataene til enhetene som er beskrevet i denne anvisningen, finner du under:
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Visnings- og betjeningslementer



- 1 LED 1
- 2 LED 2
- 3 Betjeningstast
- 4 Tilbakestillingsknapp

Fig. 2: Visnings- og betjeningslementer



Funksjon taster (fig. 2 ③ og ④)

PÅ (FIX)	Kanalen slås på permanent.
AV (FIX)	Kanalen slås av permanent.
OVR	Programmet som kjører, overskrives frem til neste automatiske kommando.
Tilbakestill	Start tilbakestilling.
Aktiver bootloader	Bootloader-modusen må aktiveres før en oppdatering: <ol style="list-style-type: none">1. Trykk på tilbakestillingsknappen2. Trykk samtidig på betjeningstasten – hold trykket i 2 sekunder3. Slipp opp tilbakestillingsknappen4. Slipp opp betjeningstasten5. LED 1 blinker 2 ganger blått

NO



LED 1 (fig. 2 ①)	LED 2 (fig. 2 ②)	Beskrivelse
○	● hvitt	Relé AV
○	● grønt	Relé PÅ
○	○	Strøm AV
○	● hvitt / ● grønt (status relé)	Automatmodus
● gult	● hvitt / ● grønt (status relé)	Overskrivningsmodus
● gult	● hvitt / ● grønt (status relé)	FIX-modus
● blått	● hvitt / ● grønt (status relé)	Bluetooth tilkoblet
● 2 × blått	○	Bootloader aktiv
● blått	○	Fastvareoppdatering
● rødt	● rødt	Intet klokkeslett
● 3 × hvitt	● 3 × hvitt	Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger



1 sek rødt



Blokkering med PIN-kode

LED AV

LED blinker

LED PÅ

NO



Fordelingstidsuret kan programmeres via en mobil enhet.
Gjør det ved å skanne QR-koden og installere appen.

Fig. 3: mobilapp for Android og iOS-enheter



Sikkerhet

Forskriftsmessig bruk

- Fordelingstidsuret skal utelukkende brukes til kobling av elektriske enheter hjemme og på jobb dersom dette ikke strider mot forskriftsmessig bruk av enheten.
- Fordelingstidsuret skal utelukkende monteres på DIN-skiner.
- Fordelingstidsuret skal kun brukes i tørre rom og skal ikke monteres i nærheten av enheter med induktiv utladning (motorer, transformatorer osv.).

Forskriftsmessig bruk innebærer overholdelse av alle anvisninger i denne veiledningen. Alle typer bruk som går ut over forskriftsmessig bruk eller innebærer annen bruk, regnes som feil bruk av produktet. Garantien går tapt ved inngrep og endringer på apparatet.



Restrisiko



Livsfare pga. elektrisk støt!

Feil montering og installasjon av enheten kan føre til livsfarlige elektriske spenninger.

ADVARSEL!

- Montering og tilkobling må bare utføres av elektriker!

NO

FCC-sertifisering

FCC ID: 2AHH7-B10

Denne enheten er i samsvar med punkt 15 i FCC-reglene. Bruk er tillatt under følgende betingelser: (1) Denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må godta eventuell mottatt interferens som kan forårsake uønskede driftsforhold.

Installasjon

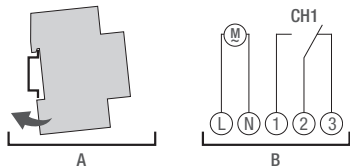


Fig. 4: Montering på DIN-skinne og koblingsskjema

- A Montering på DIN-skinne
B 110 – 230 V 1-kanals fordelingstidsur

1. Sett fordelingstidsuret på DIN-skinnen (fig. 4/A) ovenfra, og trykk det bakover til det går i lås.
2. Installer fordelingstidsuret i henhold til koblingsskjemaet (fig. 4/B) (bruk ledninger med tverrsnitt på mellom 1 mm² og 2,5 mm²).



Avfallsbehandling

Feil avfallsbehandling

NO



MILJØVERN!

Feil behandling av avfall skader miljøet!

Feil avfallsbehandling kan føre til skader på miljøet.

- Elektroavfall og elektroniske komponenter skal kastes på miljøriktig måte, dvs. at delene kastes sortert etter materialgrupper.
- Kast prinsipielt bare miljøriktig slik det er mulig etter miljøvern-, gjenvinnings- og avfallshåndteringsteknikken.



Denne vejledning muliggør en sikker og effektiv håndtering af kontakturet (efterfølgende „enhed“). Denne vejledning udgør en del af enheden og skal opbevares, så den altid er tilgængelig for enhver, som håndterer enheden. Enhver, som håndterer enheden, skal have læst denne vejledning omhyggeligt igennem og forstået den før påbegyndelse af alt arbejde. Grundforudsætning for sikkert arbejde er overholdelse af alle anførte sikkerheds- og handlingsanvisninger i denne vejledning.

Ophavsretsbeskyttelse

Denne vejledning er ophavsretligt beskyttet.

Overdragelse af denne vejledning til tredjepart, mangfoldiggørelser af enhver type eller form - også i uddrag - samt afhændelse og/eller meddelelse af indholdet er ikke tilladt, bortset fra til interne formål, uden skriftlig godkendelse fra producenten. Handlinger i modstrid hermed medfører pligt til skadeserstatning. Producenten forbeholder sig ret til at gøre yderligere krav gældende.

Ophavsretten tilhører producenten.

Download

Følgende informationer findes på www.graesslin.de:





Vejledning til download og tekniske data



Overensstemmelseserklæring

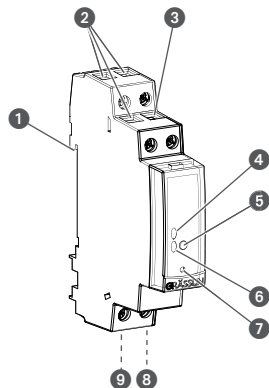
Grässlin GmbH erklærer hermed, at radioudstyrstypen „talento smart B10 mini“ er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

DA

	Oversigt	124
	Sikkerhed	130
	Installation	132
	Bortskaffelse	133



Oversigt



- 1 Kliksystem til montering på en DIN-skinne
- 2 Tilslutningsklemmer til kanal 1
- 3 Potentialfri tom klemme
- 4 LED 1
- 5 Betjeningsknap
- 6 LED 2
- 7 Nulstillingsknap
- 8 Tilslutningsklemme neutralleder
- 9 Tilslutningsklemme fase

Fig. 1: Kontaktur



Funktionsbeskrivelse

Kontaktret er et kontaktur, der monteres på en DIN-skinne ved hjælp af et klikssystem (fig. 1/①). Det aktiverer den dermed forbundne enhed. Kontaktret har 1 kanal og kan betjenes via en betjeningsknap (fig. 1/⑤). Kontaktrets tilstand vises med 2 LED'er (fig. 1/④ og ⑥). Kontaktret kan programmeres via en mobil enhed via en app eller pc-software. Radiosignalets frekvens ligger på 2,4 GHz, og den maksimale sendeeffekt er 1,8 mW.

Tekniske data (DIN EN 60730-1)

Virkemåde	1.B
Tilsmudsningegrad	2
Dimensioneringsstødspænding	4000 V

Tekniske data på enhederne, der er beskrevet i denne brugervejledning, finder du her:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Visnings- og betjeningslementer

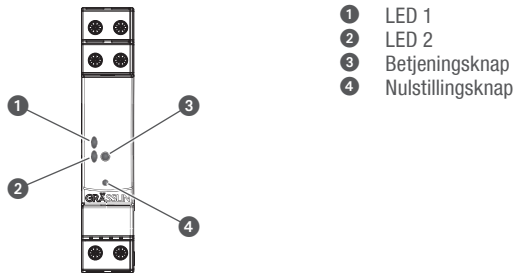


Fig. 2: Visnings- og betjeningslementer



Funktion knapper (fig. 2 ③ og ④)

ON (FIX)	Aktivér kanalen permanent.
ON (FIX)	Deaktivér kanalen permanent.
OVR	Det igangværende program overskrives indtil næste automatikkommando.
Nulstil	Start nulstilling.
Aktivering af bootloader	Før en opdatering skal bootloader-modus aktiveres: <ol style="list-style-type: none">1. Tryk på nulstillingsknappen2. Tryk samtidigt på betjeningsknappen – tryk i 2 sekunder3. Slip nulstillingsknappen4. Slip betjeningsknappen5. LED 1 blinker blå 2 gange

DA



LED 1 (fig. 2 ①)	LED 2 (fig. 2 ②)	Beskrivelse
○	● hvid	Relæ OFF
○	● grøn	Relæ ON
○	○	Strøm OFF
○	● hvid / ● grøn (status relæ)	Auto-modus
● gul	● hvid / ● grøn (status relæ)	OVR modus
● gul	● hvid / ● grøn (status relæ)	FIX modus
● blå	● hvid / ● grøn (status relæ)	Bluetooth forbundet
● 2 × blå	○	Bootloader aktiv
● blå	○	Firmware-opdatering
● rød	● rød	Intet klokkeslæt
● 3 × hvid	● 3 × hvid	Fabriksnulstilling



1 sek. rød



Spærring med PIN

LED OFF LED blinker LED ON

DA



Kontakturet kan programmeres via en mobil enhed.
Scan i den forbindelse QR-koden, og installér appen.

Fig. 3: Mobil app til Android- og iOS-enheder



Sikkerhed

Tilsluttet brug

- Kontakturet er udelukkende beregnet til kobling af elektriske enheder i forbindelse med private husholdninger og erhverv, når dets tilsluttede brug ikke forbyder dette.
- Kontakturet må udelukkende monteres på DIN-skiner.
- Anvend kun kontakturet i tørre rum, og monter det ikke i nærheden af enheder med induktiv afladning (motorer, transformatorer osv.).

Tilsluttet brug hører også overholdelse af alle angivelser i denne vejledning. Enhver brug ud over den tilsluttede eller enhver anden anvendelse gælder som forkert brug. Den lovpligtige garanti bortfalder ved indgreb og ændringer på enheden.



Restrisiko



ADVARSEL!

Livsfare på grund af elektrisk stød!

Ukorrekt montering og installation af enheden kan medføre livsfarlige elektriske spændinger.

- Montering og tilslutning må udelukkende udføres af en elektriker.

DA

FCC-certificering

FCC ID: 2AHH7-B10

Denne enhed overholder afsnit 15 i FCC-reglerne. Anvendelse af enheden er tilladt under følgende betingelser: (1) Denne enhed må ikke forårsage forstyrrende interferenser, og (2) enheden skal kunne acceptere indkommende interferenser, også sådanne, der kan udløse driftsforstyrrelser.

Installation

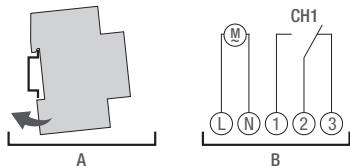


Fig. 4: Montering på DIN-skinne og koblingsdiagram

- A Montering på DIN-skinne
B Kontaktur til 110 – 230 V med 1 kanal

1. Sæt kontakturet i oppefra på DIN-skinnen (fig. 4/A), og tryk det bagud, indtil det klikker på plads.
2. Installér kontakturet iht. koblingsdiagrammet (fig. 4/B) (brug ledninger med et tværsnit på mellem 1 mm² og 2,5 mm²).



Bortskaffelse

Ukorrekt bortskaffelse

DA



**MILJØ-
BESKYT-
TELSE!**

Fare for miljøet ved forkert bortskaffelse!

Ved forkert bortskaffelse kan der opstå farer for miljøet.

- Bortskaf elektronikaffald og elektronikkomponenter fagligt korrekt, dvs. sorteret efter materialegrupper for delene, der skal bortskaffes.
- Bortskaf altid miljøvenligt i henhold til aktuelle forskrifter for miljøbeskyttelses-, genvindings- og bortskaffelsesteknik.



Tämän käyttöohjeen perusteella kiskokiinnitteistä kellokytkintä (seuraavassa: "laitetta") on mahdollista käyttää turvallisesti ja tehokkaasti. Tämä käyttöohje on laitteen osa, ja se on säilytettävä aina kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden saatavilla. Kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden on luettava tämä käyttöohje ja omaksuttava oppaan sisältö aina ennen töiden aloittamista. Turvallisen työskentelyn perusedellytys on kaikkien tämän oppaan sisältämien turvallisuusohjeiden ja toimintaohjeiden noudattaminen.

Tekijänoikeudet

Tätä käyttöohjetta suojaa tekijänoikeus.

Käyttöohjeen luovuttaminen kolmannelle osapuolelle, kaikenlainen jäljentäminen – myös osittainen – sekä sisällön käyttö ja/tai tiedoksi antaminen edellyttävät valmistajan kirjallista lupaa sisäistä käyttöä lukuun ottamatta. Tekijänoikeuksien rikkominen velvoittaa vahingonkorvaukseen. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden vedota myös muihin oikeuksiin.

Tekijänoikeus on valmistajalla.

Lataaminen

Seuraavat tiedot löydät osoitteesta www.graesslin.de:




Latausohje sekä tekniset tiedot



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

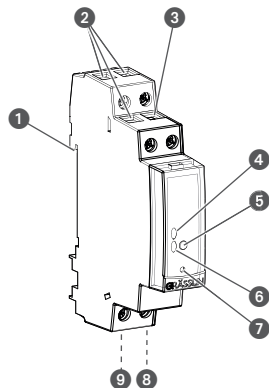
Grässlin GmbH vakuuttaa täten, että kauko-ohjattava laite talento smart B10 mini on direktiivin 2014/53/EU mukainen. Koko EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on ladattavissa seuraavasta internetosoitteesta: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

FI

	Yleistä	136
	Turvallisuus.....	142
	Asennus	144
	Hävittäminen	145



Yleistä



- 1 Kiinnitysjärjestelmä DIN-kiskoon asennusta varten
- 2 Kanavan 1 liittimet
- 3 Potentialiton tyhjä liitin
- 4 LED 1
- 5 Painike
- 6 LED 2
- 7 Reset-painike
- 8 Nollajohtimen liitin
- 9 Vaiheen liitin

Kuva 1: Kiskokiinnitteinen kellokytkin



Toiminnan kuvaus

Kiskokiinnitteinen kellokytkin on aikakytkin, joka asennetaan DIN-kiskoon (kuva 1/①) napsauttamalla ja ohjaa siihen kulloinkin kytkettyä laitetta. Kiskokiinnitteisessä kellokytkimessä on 1 kanava, ja sitä voidaan ohjata ohjauspainikkeen (kuva 1/⑤) avulla. Kiskokiinnitteisen kellokytkimen tilan ilmaisee 2 LED-valoa (kuva 1/④ ja ⑥). Kiskokiinnitteinen kellokytkin voidaan ohjelmoida mobiililaitteen soveluksen tai PC-ohjelmiston avulla. Laitteen radiosignaalin taajuus on 2,4 Ghz ja maksimilähetysteho 1,8 mW.

Tekniset tiedot (DIN EN 60730-1)

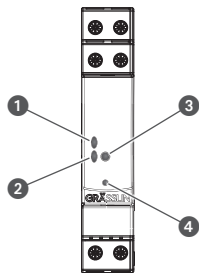
Toimintatapa	1.B
Likaisuusaste	2
Mitoitusyökyjännite	4000 V

Tässä oppaassa kuvattujen laitteiden tekniset tiedot ovat saatavissa osoitteesta:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Näyttö- ja hallintalaitteet



- 1 LED 1
- 2 LED 2
- 3 Painike
- 4 Reset-painike

Kuva 2: Näyttö- ja hallintalaitteet



Painikkeiden toiminta (kuvat 2 ³ ja ⁴)

PÄÄLLÄ (FIX)	Kytkee kanavan pysyvästi päälle.
POIS (FIX)	Kytkee kanavan pysyvästi pois päältä.
OVR	Käynnissä oleva ohjelma korvautuu seuraavaan automaattiseen käskyyn asti.
Reset	Käynnistää resetoinnin.
Käynnistyslataa- jan ottaminen käyttöön	Käynnistyslataajatila on otettava käyttöön ennen päivitystä: <ol style="list-style-type: none">1. Paina Reset-painiketta2. Paina ohjauspainiketta samanaikaisesti 2 sekunnin ajan3. Vapauta Reset-painike4. Vapauta ohjauspainike5. LED 1 välähtää 2 kertaa (sininen valo)

FI



LED 1 (kuva 2 ①)	LED 2 (kuva 2 ②)	Kuvaus
○	● valkoinen	Rele POIS
○	● vihreä	Rele PÄÄLLÄ
○	○	Virta POIS
○	● valkoinen / ● vihreä (releen tila)	Autom. tila
◐ keltainen	● valkoinen / ● vihreä (releen tila)	OVR-tila
● keltainen	● valkoinen / ● vihreä (releen tila)	FIX-tila
● sininen	● valkoinen / ● vihreä (releen tila)	Bluetooth-yhteys
◐ 2 × sininen	○	Käynnistyslataaja käytössä
◐ sininen	○	Laiteohjelmiston päivitys
◐ punainen	◐ punainen	Kellonaika puuttuu
◐ 3 × valkoinen	◐ 3 × valkoinen	Palautus tehdasasetuksiin



1 s, punainen



Lukittu PIN-koodin avulla

LED POIS

LED vilkkuu

LED PALAA

FI



Kiskokiinnitteinen kellokytkin voidaan ohjelmoida mobiililaitteella, skannaa tätä varten QR-koodi ja asenna sovellus.

Kuva 3: Mobiilisovellus Androidille ja iOS-laitteille



Turvallisuus

Käyttötarkoitus

- Kiskokiinnitteinen kellokytkin on tarkoitettu vain sellaisten sähkölaitteiden kytkemiseen kotitalouskäyttöön ja ammattikäyttöön tarkoitettujen laitteiden kytkemiseen, joille määritelty käyttötarkoitus ei kiellä tällaista käyttöä.
- Kiskokiinnitteisen kellokytkimen saa asentaa vain DIN-kiskoihin.
- Kiskokiinnitteistä kellokytkintä saa käyttää vain kuivissa tiloissa eikä sitä saa asentaa induktiivisten häiriölähteiden läheisyyteen (moottorit, muuntajat jne.)

Määritellyn käyttötarkoituksen mukaiseen käyttöön kuuluu myös kaikkien tämän oppaan sisältämien tietojen noudattaminen. Virheelliseksi käytöksi katsotaan kaikenlainen käyttö, joka ylittää määritellyn käyttötarkoituksen rajat tai poikkeaa muutoin määritellystä käyttötarkoituksesta. Takuu raukeaa, jos laite avataan tai siihen tehdään muutoksia.



Jäännösriski



Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

Laitteen virheellinen asennus tai kytkentä voi aiheuttaa hengenvaarallisia jännitteitä.

VAROITUS!

- Asennuksen ja kytkennän saa suorittaa ainoastaan ammattisähköasentaja.

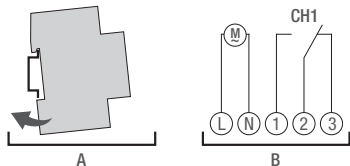
FI

FCC-sertifiointi

FCC ID: 2AHH7-B10

Tämä laite on FCC-määräysten kappaleen 15 mukainen. Käyttö on sallittu, kun seuraavat edellytykset täyttyvät: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa häiriöitä ja (2) laitteen on pystyttävä kestämään vastaanotetut häiriöt, myös sellaiset, jotka saattavat johtaa ei-toivottuun toimintaan.

Asennus



Kuva 4: Asennus DIN-kiskoon ja kytkentäkaavio

A Asennus DIN-kiskoon

B 110–230 voltin 1-kanavainen kellokytkin

1. Aseta kiskokiinnitteinen kellokytkin yläkautta DIN-kiskoon (kuva 4/A) ja paina kytkintä taaksepäin, kunnes se lukittuu paikalleen.
2. Kytke kiskokiinnitteinen kellokytkin kytkentäkaavion mukaisesti (kuva 4/B) (käytä johtimia, joiden läpimitta on 1–2,5 mm²).



Hävittäminen

Virheellinen hävittäminen

FI



**SUOJELE
YMPÄRIS-
TÖÄ!**

Vääränlainen hävittäminen vaarantaa ympäristön!

Vääränlainen hävittäminen voi vaarantaa ympäristön.

- Hävitä sähköromu ja elektroniikkakomponentit asianmukaisesti, ts. lajittele hävitettävät osat materiaaleittain kierrätettäviksi.
- Hävitä laitteet ympäristöystävällisesti ympäristönsuojelu-, kierrätys- ja hävittämistä koskevien ohjeiden mukaisesti.



Niniejsza instrukcja umożliwi bezpieczne i efektywne posługiwanie się zegarem sterującym rozdzielacza (zwanym dalej „urządzeniem”). Niniejsza instrukcja jest częścią składową urządzenia i musi być przechowywana w sposób zawsze dostępny dla każdego, kto z niego korzysta. Każdy, kto obchodzi się z urządzeniem, musi przed rozpoczęciem wszelkich prac starannie przeczytać tę instrukcję i ją zrozumieć. Warunkiem podstawowym dla bezpiecznej pracy jest stosowanie się do wszystkich podanych w tej instrukcji wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji postępowania.

Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja podlega ochronie praw autorskich.

Przekazanie niniejszej instrukcji osobom trzecim, powielanie w jakikolwiek sposób i jakiegokolwiek formie - także w postaci fragmentów - oraz wykorzystywanie lub informowanie o treści jest zabronione bez pisemnej zgody producenta za wyjątkiem celów wewnętrznych. Naruszenie tych praw zobowiązuje do wypłaty odszkodowania. Producent zastrzega sobie prawo do dochodzenia dodatkowych roszczeń.

Producent posiada prawa autorskie.

Do pobrania



Poniższe informacje znajdują się na stronie www.graesslin.de:
Instrukcja do pobrania i dane techniczne



Deklaracja zgodności

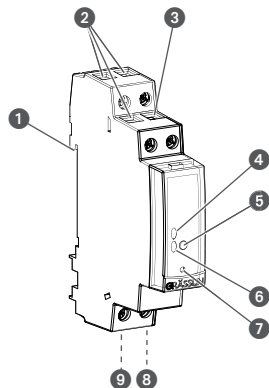
Firma Grässlin GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu „talento smart B10 mini” jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na w internecie, pod następującym adresem: <http://qrc.gaesslin.de/talento-smart-conformity>

PL

	Przegląd.....	148
	Bezpieczeństwo	154
	Montaż	156
	Utylizacja	157



Przegląd



- 1 System zatrzaskowy do montażu na szynie DIN
- 2 Zaciski przyłączeniowe dla kanału 1
- 3 Bezpotencjałowy zacisk pusty
- 4 Dioda LED 1
- 5 Przycisk obsługowy
- 6 Dioda LED 2
- 7 Przycisk reset
- 8 Zacisk przyłączeniowy przewodu neutralnego
- 9 Zacisk przyłączeniowy fazy

Rys. 1: Zegar sterujący rozdzielacza



Opis działania

Zegar sterujący rozdzielacza jest zegarem sterującym montowanym za pomocą systemu zatrzaśkowego na szynie DIN (rys. 1/❶). Steruje on podłączonym do niego urządzeniem. Zegar sterujący rozdzielacza ma 1 kanał i można go obsługiwać za pomocą przycisku obsługowego (rys. 1/❺). Stan zegara sterującego rozdzielacza sygnalizowany jest za pomocą 2 diod LED (rys. 1/❷ i ❸). Zegar sterujący rozdzielacza można zaprogramować za pomocą urządzenia mobilnego przy użyciu aplikacji lub za pomocą oprogramowania na komputery PC. Częstotliwość sygnału radiowego wynosi 2,4 GHz, a maksymalna moc nadawcza 1,8 mW.

Dane techniczne (DIN EN 60730-1)

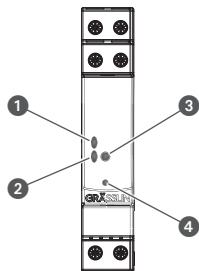
Sposób działania	1.B
Stopień zabrudzenia	2
Znamionowe napięcie udarowe	4000 V

Dane techniczne urządzeń opisanych w niniejszej instrukcji można znaleźć pod adresem:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Elementy wskaźnikowe i obsługowe



- 1 Dioda LED 1
- 2 Dioda LED 2
- 3 Przycisk obsługowy
- 4 Przycisk reset

Rys. 2: Elementy wskaźnikowe i obsługowe



Funkcje przycisków (rys. 2 ③ i ④)

WŁ. (STALE)	Włączenie kanału na stałe.
WYŁ. (STALE)	Wyłączenie kanału na stałe.
ZASTĄP	Bieżący program jest zastępowany aż do następnego polecenia automatycznego.
Reset	Rozpoczęcie resetowania.
Aktywacja bootloadera	Przed aktualizacją oprogramowania należy aktywować tryb bootloadera: <ol style="list-style-type: none">1. Nacisnąć przycisk reset.2. Trzymając ten przycisk, dodatkowo nacisnąć przycisk obsługowy i trzymać wciśnięty przez 2 sekundy.3. Zwolnić przycisk reset.4. Zwolnić przycisk obsługowy.5. Dioda LED 1 miga 2 razy na niebiesko.

PL



Dioda LED 1 (rys. 2 ①)	Dioda LED 2 (rys. 2 ②)	Opis
○	● na biało	przełącznik wyłączony
○	● na zielono	przełącznik włączony
○	○	zasilanie wyłączone
○	● na biało / ● na zielono (stan przełącznika)	tryb automatyczny
● na żółto	● na biało / ● na zielono (stan przełącznika)	tryb ZASTĄP
● na żółto	● na biało / ● na zielono (stan przełącznika)	tryb STALE
● na niebiesko	● na biało / ● na zielono (stan przełącznika)	połączenie Bluetooth nawiązane
● 2 × na niebiesko	○	bootloader aktywny
● na niebiesko	○	aktualizacja oprogramowania
● na czerwono	● na czerwono	brak godziny



3 × na biało

3 × na biało

reset do ustawień
fabrycznych

1 s na czerwono



blokada za pomocą
PIN-u

PL

dioda LED nie świeci

dioda LED miga

dioda LED świeci



Zegar sterujący rozdzielacza można zaprogramować za pomocą urządzenia mobilnego. W tym celu należy zeskanować kod QR i zainstalować aplikację.

Rys. 3: aplikacja mobilna na systemy Android i iOS



Bezpieczeństwo

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zegar sterujący rozdzielacza służy wyłącznie do przełączania urządzeń elektrycznych w zakresie prywatnym i przemysłowym, którego nie zabrania zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.
- Zegar sterujący rozdzielacza wolno montować wyłącznie na szynach DIN.
- Stosować zegar sterujący rozdzielacza tylko w suchych pomieszczeniach i nie montować w pobliżu urządzeń z wyładowaniami indukcyjnymi (silniki, transformatory itd.).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem wymaga też przestrzegania wszystkich informacji podanych w tej instrukcji. Każde zastosowanie wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem lub innego rodzaju używanie uważa się za niewłaściwe użycie. W przypadku ingerencji w konstrukcję urządzenia oraz jej zmian wygasa ustawowa gwarancja.



Ryzyko resztkowe



OSTRZEŻENIE!

Śmiertelne niebezpieczeństwo wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Nieprawidłowy montaż i instalacja urządzenia mogą prowadzić do niebezpiecznych dla życia napięć elektrycznych.

- Montaż i podłączenie może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

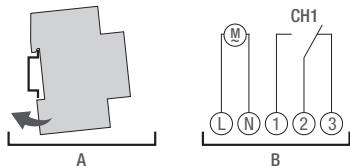
PL

Certyfikacja FCC

FCC ID: 2AHH7-B10

Opisywane urządzenie jest zgodne z częścią 15 zasad FCC. Eksploatacja jest dopuszczalna w następujących warunkach: (1) Niniejsze urządzenie nie może powodować zakłócających interferencji i (2) urządzenie to musi przyjmować akceptować odbierane interferencje, także takie, które mogą prowadzić do niepożądanego jego pracy.

Montaż



Rys. 4: Montaż na szynie DIN i schemat połączeń

A Montaż na szynie DIN

B 110 – 230 V, 1-kanalowy zegar sterujący rozdzielacza

1. Nałożyć zegar sterujący rozdzielacza od góry na szynę DIN (rys. 4/A) i przycisnąć go do tyłu aż do zatrzaśnięcia.
2. Zamontować zegar sterujący rozdzielacza zgodnie ze schematem połączeń (rys. 4/B) (stosować przewody o przekroju poprzecznym pomiędzy 1 mm² a 2,5 mm²).



Utylizacja

Nieprawidłowa utylizacja

PL



OCHRONA ŚRODOWI- SKA!

Niebezpieczeństwo dla środowiska wskutek nieprawidłowej utylizacji!

Wskutek nieprawidłowej utylizacji mogą powstać zagrożenia dla środowiska naturalnego!

- Utylizować odpowiednio złom elektryczny i podzespoły elektroniczne, tzn. z podziałem na grupy metali utylizowanych materiałów.
- Zasadniczo utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska, odpowiadający stanowi techniki ochrony środowiska, recyklingu i utylizacji.



A jelen útmutató a digitális kapcsolóóra (a továbbiakban: „készülék”) biztonságos és hatékony használatát teszi lehetővé. Ez az útmutató a készülék része, ezért a készüléket használó összes személy által bármikor hozzáférhető helyen tárolja. A készüléket kezelő összes személy alaposan olvassa el és értelmezze a jelen útmutatót a munka megkezdése előtt. A biztonságos munkavégzés alapfeltétele a jelen útmutatóban megadott összes biztonsági utasítás és kezelési utasítás betartása.

Szerzői jogi védelem

Ez az útmutató szerzői jogi védelem alatt áll.

A jelen útmutatónak a gyártó írásos engedélye nélkül végzett, harmadik félnek történő átadása, bármilyen módon és formában – akár csak kivonatban – történő sokszorosítása, valamint tartalmának értékesítése és/vagy megosztása a belső célokat leszámítva nem engedélyezett. A visszaélések kártérítési kötelezettséget vonnak maguk után. A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy további igényeket érvényesítsen.

A szerzői jog a gyártó tulajdona.

Letöltés

A www.graesslin.de címen a következő információkat találja:


Letölthető útmutató és műszaki adatok



Megfelelőségi nyilatkozat

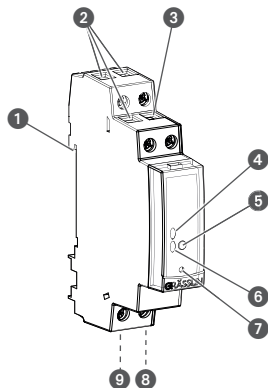
A Grässlin GmbH ezennel kijelenti, hogy a „talento smart B10 mini” típusú rádiós berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

HU

	Áttekintés.....	160
	Biztonság.....	166
	Telepítés.....	168
	Ártalmatlanítás	169



Áttekintés



- 1 Pattintó rendszer a DIN-sínre való felszereléshez
- 2 1. csatorna csatlakozókapcsai
- 3 Potenciálmentes, szabad kapocs
- 4 1. LED
- 5 Kezelőgomb
- 6 2. LED
- 7 Visszaállítás gomb
- 8 Nullvezető csatlakozókapcsa
- 9 Fázis csatlakozókapcsa

1. ábra: Digitális kapcsolóóra



A működés leírása

A digitális kapcsolóóra egy olyan kapcsolóóra, amely egy DIN-sínre (1. ábra/①) pattintható. Ez a sín vezérli a kapcsolóórára csatlakoztatott készüléket. A digitális kapcsolóóra 1 csatornával rendelkezik, és 1 kezelőgombbal (1. ábra/⑤) kezelhető. A digitális kapcsolóóra állapotát 2 LED jelzi (1. ábra/④ és ⑥). A digitális kapcsolóóra egy mobil készülékkel, alkalmazáson vagy számítógépes szoftveren keresztül programozható. A rádiójel frekvenciája 2,4 GHz, és az adó maximális teljesítménye 1,8 mW.

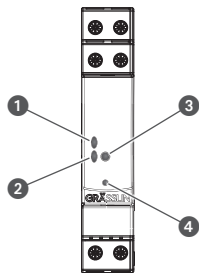
Műszaki adatok (DIN EN 60730-1)

Hatásmód	1.B
Szennyezettségi fok	2
Névleges lökőfeszültség	4000 V

A készülék jelen útmutatóban ismertetett műszaki adatait megtalálja itt:
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



Kijelző- és kezelőelemek



- 1. LED
- 2. LED
- 3. Kezelőgomb
- 4. Visszaállítás gomb

2. ábra: Kijelző- és kezelőelemek



Gombok funkciói (2. ábra, ③ és ④)

BE (FIX) A csatorna tartós bekapcsolása.

HU

KI (FIX) A csatorna tartós kikapcsolása.

OVR A következő automatikus parancsig felülírja a folyamatban lévő programot.

Visszaállítás Visszaállítás elindítása.

Rendszerbetöltő
aktiválása Frissítés előtt aktiválni kell a Rendszerbetöltő módot:

1. Nyomja meg a Visszaállítás gombot
2. Nyomja meg egyidejűleg a kezelőgombot – tartsa nyomva 2 másodpercig
3. Engedje el a Visszaállítás gombot
4. Engedje el a kezelőgombot
5. Az 1. LED 2-szer kéken villog



1. LED (2. ábra, ①)	2. LED (2. ábra, ②)	Leírás
<input type="radio"/>	● fehér	Relé KI
<input type="radio"/>	● zöld	Relé BE
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Áramellátás KI
<input type="radio"/>	● fehér / ● zöld (relé állapota)	Automatikus mód
● sárga	● fehér / ● zöld (relé állapota)	OVR mód
● sárga	● fehér / ● zöld (relé állapota)	FIX mód
● kék	● fehér / ● zöld (relé állapota)	Bluetooth csatlakoztatva
● 2 × kék	<input type="radio"/>	Rendszerbetöltő aktív
● kék	<input type="radio"/>	Firmware frissítése
● piros	● piros	Nincs idő
● 3 × fehér	● 3 × fehér	Gyári visszaállítás



1 mp-ig piros



PIN miatti zárolás

LED KI

LED villog

LED BE

HU



A digitális kapcsolóóra egy mobil készülékkel programozható.
Ehhez olvassa be a QR-kódot, és telepítse az alkalmazást.

3. ábra: Mobil alkalmazás Android és iOS operációs rendszerű készülékekhez



Biztonság

Rendeltetésszerű használat

- A digitális kapcsolóóra kizárólag olyan elektromos készülékek magáncélú és ipari területen végzett kapcsolására szolgál, amelyek rendeltetésszerű használata ezt nem tiltja.
- A digitális kapcsolóóra kizárólag DIN-sínekre szerelhető fel.
- A digitális kapcsolóórát kizárólag száraz helyiségekben alkalmazza, és ne szerelje az indukció elvén működő készülékek (motorok, transzformátorok stb.) közelébe.

A jelen útmutatóban szereplő összes adat betartása is a rendeltetésszerű használat részét képezi. A rendeltetésszerű használaton túlmenő vagy attól eltérő használat hibás használatnak minősül. A készüléken végzett beavatkozások és módosítások esetén a törvény által előírt jótállás érvényét veszti.



Maradék kockázat



**FIGYELMEZ-
TETÉS!**

Elektromos áramütés miatti életveszély!

A készülék szakszerűtlen szerelése és telepítése életveszélyes elektromos feszültségekhez vezethet.

- A szerelést és csatlakoztatást kizárólag villamossági szakemberrel végeztesse el.

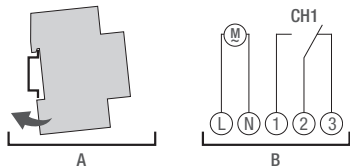
HU

FCC tanúsítvány

FCC azonosító: 2AHH7-B10

Ez a készülék megfelel az FCC szabályok 15. szakaszában szereplő feltételeknek. A következő feltételek mellett engedélyezett az üzemeltetés: (1) Ez a készülék nem okozhat zavaró interferenciákat, és (2) a készüléknek el kell fogadnia az érkező interferenciákat, azokat is, amelyek nem kívánatos üzemhez vezetnek.

Telepítés



4. ábra: DIN-sínre történő felszerelés és kapcsolási rajz

A DIN-sínre történő felszerelés

B 110 – 230 V-os, 1 csatornás digitális kapcsolóra

1. A digitális kapcsolóórát felülről helyezze a DIN-sínre (4. ábra/A), és nyomja hátra, amíg be nem pattan.
2. A kapcsolási rajznak (4. ábra/B) megfelelően telepítse a digitális kapcsolóórát (1 mm² és 2,5 mm² közötti keresztmetszettel rendelkező vezetékeket használjon).



Ártalmatlanítás

Szakszerűtlen ártalmatlanítás

HU



**KÖRNYE-
ZETVÉDE-
LEM!**

A helytelen ártalmatlanítás veszélyt jelent a környezetre!

A helytelen ártalmatlanítás veszélyt jelenthet a környezetre.

- Az elektronikai hulladékot és alkatrészeket szakszerűen ártalmatlanítsa, azaz anyagcsoportonként szétválogatva szállítsa a hulladéklerakóba.
- Alapvetően olyan környezetbarát ártalmatlanítást végezzen, amely megfelel a környezetvédelem, az újrahasznosítás és a hulladékkezelés jelenlegi állásának.

Registration numbers

USA

FCC-Zertifizierung

FCC ID: 2AHH7-B10

This device complies with Section 15 of the FCC Regulations. Operation is only permitted under the following conditions: (1) This device must not cause any disruptive interferences and (2) the device must be able to receive interferences, also such interferences which could result in undesired operations.

Canada

IC: 21619-B10

This device contains licence-exempt transmitter(s)/ receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must not accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



Grässlin GmbH
Bundesstraße 36
78112 St. Georgen
Germany

☎ +49 7724 933-0

🖨 +49 7724 933-240

✉ info@graesslin.de

🌐 www.graesslin.de

80.10.1521.7/0119/V01